

112391

HITRO NEMŠKI

:: Mali ::

jezikovni vodnik

za

najobičajnejše rečenice
vsakdanjega življenja.

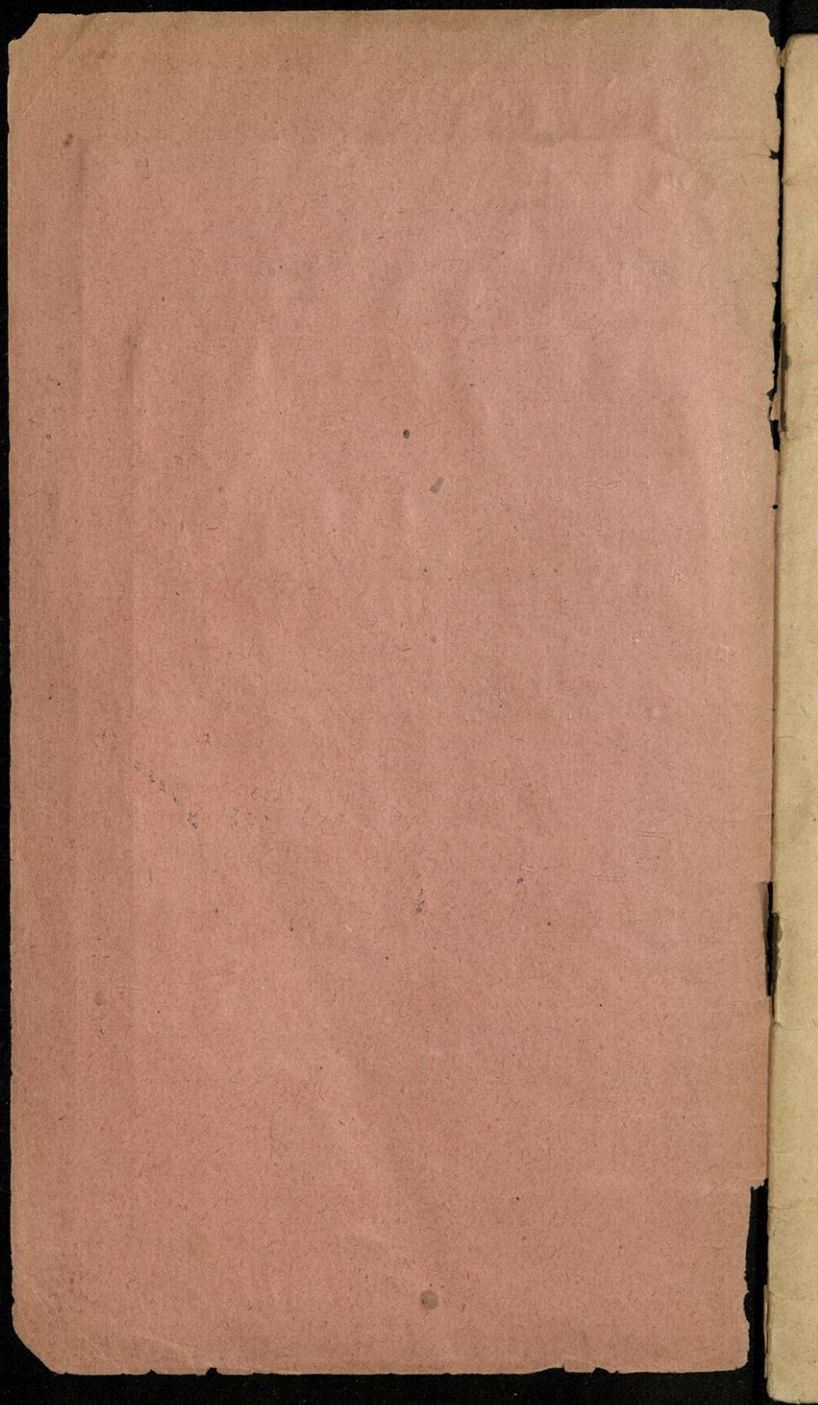
Najhitrejši način se priučiti
nemškemu razgovarjanju.

Kr. 120.

Naklada LEYKAM

(popre) M. QUIDDE & F. H. SCHIMPF

TRST.



Pravila za izrekovanje nemških črk.

- ä se izgovarja kakor naš ê
äu, eu se izgovarja kakor naš oj
ai, ei se izgovarja kakor naš aj
ie se izgovarja kakor naš i (dolgi)
ö se izgovarja kakor srednji glas med ê in o
ü se izgovarja kakor srednji glas med i in u
ch se izgovarja kakor naš h
ck se izgovarja kakor naš k
h se izgovarja pred samoglasniki manj ostro kot naš h ; pred
soglasniki pa nima glasu
ph se izgovarja kakor naš f
qu se izgovarja kakor naš kv
s se izgovarja v začetku besed in pred soglasniki kakor s ; med
samoglasnikoma kakor naš z
st, sp se izgovarja v začetku zlogov kakor št, šp
ß se izgovarja kakor naš s
sch se izgovarja kakor naš š
tseh se izgovarja kakor naš č
v se izgovarja kakor naš f ; v besedah iz tujih jezikov pa kakor
naš v
w se izgovarja kakor naš v
x se izgovarja kakor naš ks
y se izgovarja kakor naš i
z, tz se izgovarja kakor naš c.
-

112391

112391



F2C 957/1953

Splošne rečenice.	Allgemeine Redewendungen.	Allgemajne Rédevendungen.
Prosim, izvolite mi povedati . .	Ich bitte Sie, mir sagen zu wollen.	Ich bitte Zi, mir zágen zu vollen.
Z veseljem, s čim Vam lahko služim ?	Mit Freuden, womit kann ich dienen ?	Mit Frójdén, womít kann ih dínen ?
Izvolite-li . . . ?	Wollen Sie gefälligst . . . ?	Vollen Zi gefélligst . ?
Storite mi uslugo !	Tun Sie mir den Gefallen !	Tün Zi mir den Gefállen !
Ali Vas smem vprašati, kje . . .	Darf ich Sie fragen, wo . . .	Darf ich Zi fragen, vó . . .
Prosim Vas, da bi mi povedali . . .	Ich ersuche Sie, mir zu sagen . . .	Ih erzúhe Zi, mir cu zágen.
Prosim Vas oproščenja, ako se usojam . . .	Ich bitte Sie um Entschuldigung, wenn ich mir erlaube . . .	Ih bitte Zi um Entšúldigung, venn ih mir erláube.
Jaz bi Vam bil prav hvaležen . . .	Ich würde Ihnen sehr dankbar sein . . .	Ih virde Inen zer dánkbar zajn.
Z Vašim dovoljenjem. Z veseljem, rad.	Mit Ihrer Erlaubnis. Mit Vergnügen, gern.	Mit Irer Erláubnis. Mit Fergnúgen, gern.
Naj bode.	Meinetwegen.	Máinetvégen.
Meni je prav.	Ganz einverstanden.	Ganc áinferständén.
Iz srca rad.	Herzlich gern.	Hérclih gern.
Veseli me, da Vam lahko ustrežem.	Es ist mir ein Vergnügen, Ihnen gefällig zu sein.	Es ist mir ajn Fergnúgen, Inen geféllig cu zajn.
Kar zapovejte !	Befehlen Sie nur.	Befélen Zi nur !
Zanašajte se na-me !	Rechnen Sie auf mich !	Réhnen Zi auf mih !
Zahvaljujem Vas pri srčno.	Ich danke Ihnen vielmals.	Ih danke Inen fílmals.
Prejmite mojo zahvalo !	Sehr verbunden.	Zer ferbúnden.
Zelo sem Vam hvaležen za to.	Ich bin Ihnen recht dankbar dafür.	Ih bin Inen réht dánkbar dafir.
Vi ste preprijazni., Žal mi je, ne morem.	Sie sind allzu gütig. Bedauere, ich kann nicht.	Zi zind álleu gítig. Bedáuere, ih kánn niht.
Ni mogoče.	Es ist unmöglich.	Es ist únmeglih.
Žal, da ne gre.	Leidergeht das nicht.	Lajder get das níht.
Obžalujem, da Vam moram to prošnjo zavrniti.	Bedauere, diese Bitte Ihnen abschlagen zu müssen.	Bedáuere, dize Bitte Inen ábslagen cu misen.
Na to Vam moram odgovoriti neugodno.	Darauf muß ich Ihnen eine abschlägige Antwort geben.	Daráuf mus ih Inen ajne ábsšlegige Ántvort geben.
Prav žal mi je, a ne morem.	So leid es mir tut, ich kann nicht.	Zo lájd es mir tut, ih kánn niht.

Ne zamerite, tudi meni je žal.	Seien Sie nicht erzürnt, mir selbst tut es leid.	Zajen Zi niht ercírnt, mir zélbst tut es lajd.
Kaj je zdaj storiti?	Was ist nun zu machen?	Vas ist nun cu máhen?
Jaz sem v hudi zadregi. x	Ich bin in großer Verlegenheit.	Ih bin in groser Ferlégenhajt.
Zdaj sem se domislil (sedaj mi je prišlo na um).	Da fällt mir etwas ein.	Da fellt mir etvas ájn.
Menim, da bi bilo najboljše.	Ich glaube, es wäre das Beste.	Ih glaube, es vere das Béste.
Kaj menite o tem?	Was meinen Sie dazu?	Vas májnen Zi dacù?
Zares.	In der Tat.	In der Tát.
To je neverjetno.	Es ist unglaublich.	Es ist únglaublih.
Nezaslišano je.	Es ist unerhört.	Es ist únerhert.
Nimam nič zoper to.	Ich habe nichts dagegen.	Ih habe níhts da-gégen.
Zdi se mi nemogoče.	Es scheint mir unmöglich.	Es šajnt mir únme-glih.
Ne vem nič o tem.	Ich weiß nichts davon.	Ih vajs níhts da-fón.
Ne umejem tega.	Ich verstehe es nicht.	Ih ferštée es niht.
Ali je prav res?	Ist es wirklich wahr?	Ist es vírklih var?
Prav(čisto)gotovo je.	Es ist ganz sicher.	Es ist gánc zíher.
Mojo častno besedo.	Mein Ehrenwort.	Májn Èrenvort.
Zagotavljam Vam to.	Ich versichere Sie.	Ih ferzíhere Zi.
Jaz sem popolnoma prepričan.	Ich bin vollkommen überzeugt.	Ih bin fóllkommen ibercójgt.
Kakó, prosim?	Wie beliebt?	Vi belíbt?
Kaj pa je?	Was gibt es?	Vas gibt es?
Škoda!	Schade darum.	Šáde darúm.
Na pomoč!	Zu Hülfe!	Cu Hílfe!
Stoj! (Stojte!)	Halt!	Halt!
Pridite semkaj!	Kommen Sie her!	Kómmen Zi hér!
Odidite!	Gehen Sie fort!	Géen Zi fórt!
Počakajte malo!	Warten Sie ein wenig!	Várten Zi ajn wenig!
Prosim, spremljajte me!	Bitte, begleiten Sie mich!	Bitte, beglájten Zi mih!

Pozdravi.

Begrüßungen.

Begrüßungen.

Dober dan, (mi-lost-ljiva) gospá!	Guten Tag, gnädige Frau!	Guten Tag, gnédige Frau!
Klanjam se.	Ich habe die Ehre.	Ih habe di Ère.
Dober dan, gospod!	Guten Tag, mein Herr.	Guten Tág, májn Herr.
Prosto! (Vstopite! Naprej!)	Herein!	Herájn!

Kako se imate ?	Wie befinden Sie sich ?	Vi befinden Zi zih !
Dobro došli (došel, došla) !	Willkommen !	Villkómmen !
Kaj je novega ?	Was gibt es Neues ?	Vas gibt es Nójes ?
Ali je gospod doma ?	Ist der Herr zu Hause ?	Ist der Herr cu Hauze ?
Da, tu sem, veseli me, da Vas vidim.	Ja, hier bin ich, es freut mich, Sie zu sehen.	Ja, hir bín ih, es frójt mih, zi cu séen.
Ali so Vaši vsi zdravi ?	Sind die Ihrigen alle gesund ?	Zind di írigen alle gezúnd ?
So, zahvaljujem.	O ja, ich danke Ihnen.	O ja, ih dánke Inen.
Ali kupčujete dobro ?	Gehen die Geschäfte gut ?	Géen di Gešéfte gut ?
Izvolite sesti !	Nehmen Sie Platz, bitte !	Némen Zi Plác, bitte !
Ali me spremiti jutri na postajo ?	Begleiten Sie mich morgen auf die Bahn ?	Beglájten Zi mih mórgen auf di Bán ?
Kaj me ne poznate ?	Kennen Sie mich nicht ?	Kénnen Zi mih niht ?
Pišem se	Ich heiße . . .	Ih hájse . . .
Že zeló dolgo se nisva videla.	Wir haben uns schon sehr lange nicht gesehen.	Vir haben uns šon zer lange niht gezéen.
Moje stanovanje je blizu.	Meine Wohnung ist in der Nähe.	Majne Vónung ist in der Née.
V tem mestu sem tuj (tujec).	Ich bin in dieser Stadt fremd.	Ih bin in dizer Štadt fremd.
Ali pridete jutri kaj k meni ?	Kommen Sie morgen zu mir ?	Kómmen Zi mórgen cu mír ?
Žal mi je, a ne utegnem priti.	Es tut mir leid, aber ich kann nicht kommen.	Es tut mir lájd, aber ih kann níht kómmen.
Ne čutim se prav dobro.	Ich fühle mich nicht ganz wohl.	Ih file mih niht ganc vól.
Srečno (zbogom), prijatelj !	Leben Sie wohl, mein Freund !	Lében Zi vól, majn Frojnd.
Na svidenje !	Auf Wiedersehen !	Auf Víderveen.
Piši mi kmalu !	Schreibe mir bald !	Šrájbe mir báld !
Pozdravite mi svojega brata !	Grüßen Sie Ihren Bruder !	Grísen Zi Iren Brúder !
Lahko noč, gospodična !	Gute Nacht, mein Fräulein.	Gute Náht, majn Frójlajn.
Priporočam se (Vam).	Ich empfehle mich Ihnen.	Ih empféle mih Inen.
Sluga ponižen !	Ihr ergebenster Diener !	Ir ergébenster Díner !

Na železnici.	Auf der Eisenbahn.	Auf der Ájzenban.
Kje je postaja ?	Wo ist die Station ?	Vo ist di Štacjón ?
Kje se dobivajo vozovnice (listki) ?	Wo bekommt man die Billette ?	Vo bekómmt man di Billétte ?
Pri tem-le okencu.	An diesem Schalter.	An dízem Šálder.
Prosim vozni listek !	Bitte eine Fahrkarte !	Bitte ajne Fárkarte !
Listek za tja in nazaj.	Eine Retourkarte.	Ajne Retúrkarte.
Vozovnica-krožnica (okrožni vozni listek).	Ein Rundreisebillet.	Ajn Rúndrajzebillét.
Prvi, drugi, tretji razred !	Erste, zweite, dritte Klasse !	Erste Klasse, cvájte Klasse, dritte Klasse !
Poštni vlak, brzovlak.	Postzug, Schnellzug.	Póstcug, Šnéllcug.
Spalni voz.	Schlafwagen.	Šláfvagen.
Jedilni (obedovalni) voz.	Speisewagen.	Špájzevagen.
Peljem se v Lipsko.	Ich fahre nach Leipzig.	Ih fare nah Lájpcig.
Peljem se v Vratislavo.	Ich reise nach Breslau.	Ih rajze nah Brés-lau.
Tudi jaz se peljem tja.	Ich fahre auch hin.	Ih fare áuch hin.
Torej se popeljeva skupaj.	So fahren wir zusammen.	Zo faren vir cuzám-men.
Kdaj odide vlak v Draždane ?	Wann fährt der Zug nach Dresden ?	Vann fehrt der Cug nah Drézden ?
Požurite se, vlak odide précej. X	Beeilen Sie sich, der Zug fährt gleich ab.	Beájlen Zi zih, der Cúg fert glájh ab.
Ali greste kupiti listke ?	Gehen Sie die Karten lösen ?	Géen Zi di Karten lésen ?
Tam zadaj je blagajnica.	Dort rückwärts ist die Kassa.	Dort ríkverts ist di Kasa.
Rad bi oddal svojo prtljago.	Ich möchte mein Gepäck aufgeben.	Ih mehte majn Gepék aufgeben.
Nosač !	Gepäckträger !	Gepéktreger !
Imava še časa !	Wir haben noch Zeit.	Vir haben noh Cájti !
Pojdiva v restavracijo !	Gehen wir ins Restaurant !	Géen vir ins Restauránt.
Vzel sem tudi za Vas listek. /	Ich habe auch für Sie ein Billet genommen.	Ih habe auh fir Zí ajn Billét genóm-men.
Hvala !	Ich danke.	Ih dánke.
Ali imava še časa, da bi jedla ?	Haben wir noch Zeit zum Essen ?	Haben wir noh Cajt cum Eßen ?
Da, ampak mórala bi se požuriti.	Ja, aber Sie müßten sich beeilen.	Já, aber Zi misten zih beájlen.

Izvolite sestí !	Ich bitte, Platz zu nehmen.	Ih bitte, Plác cu nemen.
Vstopiti !	Einsteigen !	Ájnštajgen !
Pregorko mi je.	Es ist mir zu warm.	Es ist mir cu warm.
Ali smem odpreti okno ?	Darf ich das Fenster öffnen ?	Darf ih das Fenster effnen ?
Prosim, oddelek za ženske.	Ich bitte, ein Damen-coupée.	Ih bitte, ajn Dámen-kupé.
Ali je to mesto zasedenó ?	Ist dieser Platz besetzt ?	Ist diser Plac bezéct ?
Ne, te dve mesti sta prosti.	Nein, diese beiden Plätze sind frei.	Najn, dize bajden Plece zind fráj.
Prosim, zaprite okno !	Bitte, schließen Sie das Fenster !	Bitte, šlisen Zi das Fenster !
Ali Vam je nadležno, če kadim ?	Belästigt es Sie, wenn ich rauche ?	Beléstigt es Zi, venn ih ráuhe ?
Na prihodnji postaji moramo prestopiti.	Auf der nächsten Station müssen wir umsteigen.	Auf der nehsten Štaccjón misen vir úmštajgen.
Koliko časa stoji vlak na tej postaji ?	Wie lange dauert der Aufenthalt auf dieser Station ?	Vi lange dáuert der Aufenthalt auf dizer Štaccjón ?
Prosim, odprite mi vozovne duri !	Bitte, öffnen Sie mir die Wagentüre !	Bitte, éffnen Zi mir di Vágentire !
Kako se imenuje onole mesto ?	Wie heißt diese Stadt dort ?	Vi hájst dize Štadt dort ?
Ta kraj mi je znan.	Die Gegend ist mir bekannt.	Di Gégend ist mir bekánnt.
Ali Vam je všeč tukaj ?	Gefällt es Ihnen hier ?	Geféllt es Inen hir ?
Dospela sva do cilja.	Wir sind am Ziele angelangt.	Vir sind am Cíle ángelangt.
Izstopiva.	Steigen wir aus.	Štajgen vir áus.
Potovanje in plačevanje carine.	Die Reise und Verzollung.	Di Rájze und Fercóllung.
Ali dospemo kmalu do nemške meje ?	Gelangen wir bald an die deutsche Grenze ?	Gelángen vir bald an di dojče Grénce ?
Črez pol ure bomo že na Nemškem.	In einer halben Stunde sind wir schon in Deutschland.	In ajner hálben Štúnde zind vir šon in Dójčland.
Kdaj bodo pregledovali prtljago ?	Wann findet die Gepäckrevision statt ?	Vann findet di Gepéksrevizjon štatt ?
Črez četrť ure.	In einer Viertelstunde.	In ajner Firtelštúnde.
Nimam nič carini podvrženega.	Ich habe nichts zu verzollen.	Ih habe nihts cu fercóllen.

Izvolite odkleniti svoj kovčeg ! Iščem ključ.	Bitte, öffnen Sie Ihren Koffer. Ich suche den Schlüssel.	Bitte, éffnen Si Irer Kóffer ! Ih zúhe den Šlísel.
Imam le malo smotek.	Ich habe nur wenige Zigarren.	Ih hábe nur vénige Cigárren.
Imam jih le za svojo rabo.	Sie sind für meinen eigenen Gebrauch.	Zi zind fir majnen áj-genen Gebráuh.
V svojem kovčegu imam le perilo in obleko.	Ich habe nur Wäsche und Kleider in meinem Koffer.	Ih habe nur Véše und Klájder in maj-nem Kóffer.
Carinski uradnik.	Der Zollbeamte.	Der Cóllbeamte.
Nimamo zamude.	Wir haben keine Verspätung.	Vir haben kájne Feršpétung.
Imamo več kot eno uro zamude.	Wir haben über eine Stunde Verspätung.	Vir haben íber ajne Štúnde Feršpétung.
Bojim se, da ne bi zamudil zveze.	Ich fürchte den Anschluß zu verfehlen.	Ih fírhte, den Án-šlus cu ferfelen.
Koliko časa je še do glavnega mesta ?	Wie lang ist es noch bis zur Hauptstadt ?	Vi lang ist es noh bis cur Háuptštadt ?
Prosil bi Vas, da bi mi priporočili dober hotel.	Ich möchte Sie bitten, mir ein gutes Hotel zu empfehlen.	Ih mehte Zi bítten, mir ajn gutes Ho-tél cu empfelen.
Vem za enega, ki vam bo gotovo všeč.	Ich kenne eines, das Ihnen gewiß zusagen dürfte.	Ih kenne ájnes, das Inen gevis cúzagen dirfte.
Ali je daleč od postaje ?	Ist es entfernt vom Bahnhof ?	Ist es entférnt fom Bánhof ?
Ne, prav blizu postaje je.	Nein, es ist in der nächsten Nähe des Bahnhofes.	Nájñ, es ist in der néhsten Née des Bánhofes.
Hotél je v središču mesta.	Das Hotel ist im Mittelpunkt der Stadt.	Das Hotél ist im Mittelpunkť der Štadt.
Rad bi imel le čedno sobo in dobro jed.	Ich möchte nur ein sauberes Zimmer und eine gute Küche.	Ih mehte nur ajn zá-beres Címmér und ajne gute Kíhe.
Ali stoji omnibus na postaji ?	Steht ein Omnibus an der Station ?	Štet ajn Omnibus an der Stacjón ?
Najbolje storite, če vzamete voz.	Am besten tun Sie, wenn Sie einen Wagen benützen.	Am bésten tun Zi, venn Zi ajnen Vá-gen benícen.

Nosač.

Gepäckträger.

Gepéktreger.

Nosač, nate moj listek za prtljago.

Gepäckträger, hier ist mein Gepáckschein.

Gepéktreger, hir ist majñ Gepéksajñ.

Prinesite mojo prtljago k vozu!

Koliko zahtevate, če mi prinesete moje kovčege na postajo?

To je preveč.

Dal sem Vam dovolj.

Lepa hvala, gospod.

Bringen Sie mein Gepäck zum Wagen!

Wie viel verlangen Sie, um meine Koffer zum Bahnhof zu bringen?

Das ist zuviel.

Ich habe Ihnen genug gegeben.

Vielen Dank, mein Herr.

Bringen Zi majn Gepäck cum Vágen!

Vi fil ferlängen Zi, um majne Koffer cum Bánhof cu bringen?

Das ist cufil.

Ih habe Inen genúg gegében.

Filen Dánk, majn Herr.

Hotél.

Dober večer! Ali mi lahko daste sobo?

Prosim, tukaj je opremljena soba.

Lahko Vam dam mirno sobo v drugem nadstropju.

Koliko stane na dan?

Rad bi imel sobo z dvema posteljama.

Rad bi imel sobo z razgledom na morje.

Prosim, zakurite mi dobro!

Prinesite noter drv in oglja!

Peč je slaba.

Odprite okna!

Kadi se.

Pregcrko je.

Prinesite mi gorke vodé.

Ukažite mi prinesti sveže vodé in nekaj obrisač!

Pripravite mi kopel!

Hotel.

Guten Abend! Können Sie mir ein Zimmer geben?

Bitte, hier ist ein möbliertes Zimmer.

Ich kann Ihnen ein ruhiges Zimmer im zweiten Stock geben.

Wieviel kostet es per Tag?

Ich möchte ein Zimmer mit zwei Betten.

Ich möchte ein Zimmer mit der Aussicht auf das Meer.

Bitte, mir gut einzuheizen.

Bringen Sie Holz und Kohle herein!

Der Ofen ist schlecht.

Öffnen Sie die Fenster!

Es raucht.

Es ist zu warm.

Bringen Sie mir warmes Wasser.

Lassen Sie mir frisches Wasser und einige Handtücher bringen.

Bereiten Sie mir ein Bad!

Hotél.

Guten Abend! Kénnen Zi mir ajn Címmen geben?

Bitte, hir ist ajn meblírtes Címmen.

Ih kann Inen ajn rúhiges Címmen im cvajten Štók geben.

Vifil kóstet es per Tag?

Ih mehte ajn Címmen mit cvaj Bétten.

Ih mehte ajn Címmen mit der Áusziht auf das Mer.

Bitte, mir gut ánjcuhajcen!

Bringen Zi Hólc und Kóle herajn!

Der Ofen ist šlecht.

Éffnen Zi di Fénster!

Es ráuht.

Es ist cu várm.

Bríngen Zi mir varmes Váser.

Lasen Zi mir frišes Váser und ájnige Hándtiher bringen!

Berájten Zi mir ajn Bád!

Krtača za obleko, krtačica za zobé. Izpraznite umival- nico! Ta voda je nesnažna.	Kleiderbürste, Zahn- bürste. Leeren Sie das Waschbecken aus! Dieses Wasser ist schmutzig.	Klájderbirste, Cán- birste. Léren Zi das Vaš- beken aus! Dizes Váser ist šmu- cig.
Koliko stane oskrba na dan? Ali je postrežba všte- ta? Prosim, pozvonite natakarju! Pokličite sobarica!	Wieviel kostet die Pension per Tag? Ist die Bedienung mit inbegriffen? Bitte, klingeln Sie dem Kellner! Rufen Sie das Stu- benmädchen!	Vifil kostet di Pen- zjón per Tag? Ist di Bedínung mit ínbegriffen? Bitte, klíngeln Zi dem Kéllner! Rufen Zi das Štú- benmedhen!
Ali je električna luč v vseh sobah go- stilne? Kje je hišni hlapec?	Ist elektrisches Licht in allen Zimmern des Gasthofes? Wo ist der Haus- knecht?	Ist eléktrišes Liht in allen Címmern des Gásthofes? Voist der Haúskneht?
Janez, izkrtačite mo- jo obleko! Želim zajtrkovati v sobi. Izvolite mi dati luč!	Johann, bürsten Sie meine Kleider! Ich wünsche im Zim- mer zu frühstücken. Geben Sie mir ge- fälligst ein Licht!	Johánn, bírsten Zi majne Klájder! Ih vinše im Címm- er fríštiken. Geben Zi mir gefél- ligst ajn Liht!
Nekdo trka. Prosto! Neka dama želi go- voriti z Vami. Neki gospod Vas ča- ka. Peljite damo v mojo sobo! Ali želite čašo čaja, milostljiva gospa?	Es klopft. Herein! Eine Dame wünscht Sie zu sprechen. Es wartet ein Herr auf Sie. Führen Sie die Dame in mein Zimmer! Wünschen gnädige Frau eine Tasse Tee?	Es klopft, Herájn! Ajne Dáme vinšt Zi cu špréhen. Es vartet ajn Hér- r auf Zi. Firen Zi di Dame in majn Címm- er! Vinšen gnédige Frau ajne Tasse Té?
Ob kolikih (ob ka- teri uri, obkoraj) se obeduje? Ali je hotél vso noč odprt? Ali imate vratarja?	Zu welcher Zeit speist man zu Mittag? Ist das Hotel die ganze Nacht offen? Ist ein Portier da?	Cu velher Cáj- t špajst man cu Mittag? Ist das Hotél di gán- ce Naht óffen? Ist aj- n Portjér da?
Ali so moji črevlji osnaženi? Kje je telefon v ho- télu? Hočem telefonirati prijatelju.	Sind meine Schuhe geputzt? Wo ist das Telephon im Hotel? Ich will an einen Freund telepho- nieren.	Zind majne Šue ge- púct? Vo ist das Telefón im Hotél? Ih vill an ajnen Frójdnd telefoníren.

Jedi in pijače.	Speisen und Getränke.	Špájzen und Getränke.
Ali mi lahko priporočite dobro restavracijo, ne predrago?	Können Sie mir eine gute Restauration empfehlen, nicht zu teuer?	Kennen Zi mir ajne gúte Restauracjón empfélen, niht cu tójer?
Popeljem Vas v preprosto gostilno.	Ich werde Sie in ein einfaches Gasthaus führen.	Ih verde Zi in ajn ájnfahes Gásthaus firen.
Kaj imate jesti?	Was gibt es zu essen?	Vas gibt es cu ésen?
Ali lahko dobim tukaj dobro kosilo?	Kann ich hier ein gutes Mittagessen bekommen?	Kann ih hir ajn gutes Mittagessen bekommen?
Rad bi jedel (jel) kaj malega.	Ich möchte eine Kleinigkeit essen.	Ih mehte ajne Kláj-nigkajt ésen.
Imamo kruha in sirovega masla.	Wir haben Brot und Butter.	Vir haben Brót und Bútter.
Ali dobim sira pa trdih jajc?	Bekomme ich Käse und harte Eier?	Bekómme ih Keze und harte Ájer?
Natakar, pripravite mizo za tri osebe!	Kellner, bereiten Sie einen Tisch mit drei Gedecken!	Kéllner berájten Zi ajnen Tís mit drai Gedéken!
Dajte mi jedilni in vinski list!	Geben Sie mir die Speisekarte und die Weinkarte!	Geben Zi mir di Špájzekarte und di Vájnkarte!
Rad bi jedel po listku.	Ich möchte nach der Karte speisen.	Ih mehte nah der Kárte špájzen.
Ukažite zdej prinese jedi!	Lassen Sie jetzt auftragen.	Lasen Zi ject áuftragen!
Prinesite mi cvrtjé!	Bringen Sie mir einen Eierkuchen.	Bringen Zi mir ajnen Ájerkuchen!
Ta-le jajca niso sveža.	Diese Eier sind nicht frisch.	Dize Ájer zind niht friš.
Sirova in mehka jajca.	Rohe und weiche Eier.	Róe und vájhe Ájer
Mešana jajca.	Rühreier.	Rír-Ajer.
Prinesite mi kokošjo juho!	Bringen Sie mir eine Hühnersuppe!	Bringen Zi mir ajne Hínerzuppe!
Juha z rižem (riž na juhi).	Eine Suppe mit Reis.	Ajne Zúppe mit Rajs.
Pečena gos bi mi dobro teknila.	Eine gebratene Gans würde mir gut schmecken!	Ajne gebrátene Gans virde mir gút šme-ken.
Tudi pečene race in pečeni golobi so izvrstni.	Auch gebratene Enten und Tauben sind vorzüglich.	Auh gebrátene En-ten und Táuben zind fórciglih.
Fazan.	Fasan.	Fasán.
Srnje hrbtišče.	Rehrücken.	Rériken.

Ali želite jerebico z gomoljikami ?	Wünschen Sie ein Rebhuhn mit Trüffeln ?	Vinšen Zi ajn Rébhun mit Tríffeln ?
No, prinesite mi rajši dunajski izrezek !	Nein, bringen Sie mir lieber ein Wiener Schnitzel !	Nájn, bringen Zi mir liber ajn Viner Šnícel !
Telečja pečenka s krompirjem.	Kalbsbraten mit Kartoffeln.	Kálbsbraten mit Kartóffeln.
Kakšno zelenjavo imate ?	Was haben Sie für Gemüse ?	Vas haben Zi fir Gemíze ?
Grah, karfižolo, kumare, repo.	Erbsen, Blumenkohl, Gurken, Rüben.	Érbzen, Blúmenkol, Gúrken, Ríben.
Želite-li šparglja ali artičok ?	Wünschen Sie Spargel oder Artischocken ?	Vinšen Zi Špargel oder Artičóken ?
Prinesite mi glavna-to salato !	Bringen Sie mir einen Kopfsalat.	Bringen Zi mir ajnen Kópfsalat !
Nemci jedó prav radi fižol v salati.	Die Deutschen essen sehr gern Bohnensalat.	Di Dójčen esen zer gern Bónensalat.
Potrebujem soli in popra, kisa pa olja.	Ich brauche Salz und Pfeffer, Essig und Öl.	Ih brauhe Zálc und Pféffer, Esig und El.
Čebula.	Zwiebel.	Cvibel.
Žlice nimam	Es fehlt mir der Löffel.	Es felt mir der Léffel.
Ali imaš nož ?	Hast Du ein Messer ?	Hast Du ajn Méser ?
Vilice.	Die Gabel.	Di Gábel.
Jed je čisto mrzla.	Das Essen ist ganz kalt.	Das Esen ist gánc kalt.
Ta-le krožnik ni čist.	Dieser Teller ist nicht rein.	Dizer Téller ist niht rajn.
Prinesite prtič in namizni prt !	Bringen Sie eine Serviette und ein Tischtuch !	Bringen Zi ajne Servjétte und ajn Tíšťuh !
Solnica in zobotrebci.	Salzbüchse und Zahnstocher.	Sálcbihze und Cánštoher.
Ali ste si izbrali ?	Haben Sie gewählt ?	Haben Zi gevélt ?
Ali so ostrige ali raki sveži ?	Sind Austern oder Krebse frisch ?	Zind Áustern oder Krebze fríš ?
Ali jeste rajši morske ribe ? Imamo izvrstnih.	Essen Sie lieber Seefische, wir haben vorzügliche.	Esen Zi liber Zéfiše ? Vir haben fór-ciglihe.
Morske mreže so bile ravnokar prinesene z ribjega trga.	Die Seebarben sind soeben vom Fischmarkt gebracht worden.	Di Zébarben zind zoében fom Fíšmarkt gebráht worden.
Tudi sipe (črnice) in morski raki so jako dobri.	Tintenfische und See-krebse sind auch sehr gut.	Tíntenfíše und Zékrebze zind áuh zer gut.

Morski okun (brancin).	Seebarsch.	Zébarš.
Lokarde (žgombri).	Makrelen.	Makrélen.
Tun, kambala.	Der Thunfisch, der Steinbutt.	Der Túnfiš, der Štájnbutt.
Morski jezik.	Die Seezunge.	Di Zécunge.
Jastog.	Hummer	Húmmer.
Slanik (sled, arink).	Ein Hering.	Ajn Héring.
Ocvrte ribe.	Gebackene Fische.	Gebákene Fiše.
Imamo tudi postrve.	Wir haben auch Forellen.	Viř haben aub Foréllen.
Ščuke, prekajene jegulje.	Hechte, geräucherter Aal.	Héhte, gerójherten Ál.
Losos.	Lachs.	Lahs.
Prinesite mi citrono h kaviarju!	Bringen Sie mir eine Zitrone zum Kaviar.	Bringen Zi mir ajne Citróne cum Kavijár!
Ribja salata je pre-kisla.	Der Fischsalat ist zu sauer.	Der Fišsalat ist cuzáuer.
Kuhane in sirove gnjati (šunke).	Gekochten und rohen Schinken.	Gekóhten und róen Šinken.
Ta-le bržola je trda in preslana.	Dieser Rostbraten ist hart und zuviel gesalzen.	Dizer Róstbraten ist hárt und cuvíl gezálcen.
Ta-le govedina ni dovolj mehka.	Dieses Rindfleisch ist nicht weich genug.	Dizes Ríndflajš ist niht vájh genug.
Natakar, imate-li sve-žih klobas in narezanega mrzlega mesa (narezkov)?	Kellner, haben Sie frische Würste und kalten Aufschnitt?	Kéllner, haben Zi friše Vírste und kalten Áufšnitt?
Bravina.	Hammelfleisch.	Hámmelflajš.
Telečja rebrca s pečenim krompirjem.	Ein Kalbskotelett mit Bratkartoffeln.	Ajn Kálbskotelett mit Brátkartoffeln.
Sloki s slanino.	Schnepfen mit Speck.	Šnépfen mit Špék.
Ocvrti možgani in jetra.	Gebackenes Hirn und Leber.	Gebákenes Hírń und Léber.
Svinjska kotleta s špinačo.	Ein Schweinskotelett mit Spinat.	Ajn Švájńskotelett mit Špinát.
Imate-li tudi močnatih jedí?	Haben Sie auch Mehlspeisen?	Haben Zi auh Mélšpajzen?
Gotovo (kaj pa); želite-li gorko ali mrzlo?	Gewiß; wünschen Sie eine warme oder eine kalte?	Gevis, vinšen Zi ajne várme oder ajne kálte?
Rezancev ali cموkov?	Nudeln oder Knödel?	Núdelń oder Knédel?
Prinesite mi kos kolača in nekaj sadja!	Bringen Sie mir ein Stück Kuchen und etwas Obst!	Bringen Zi mir ajn Štik Kúhen und étvas Obst!

Tudi žejen sem in bi rad kaj pil.	Ich bin auch durstig und möchte etwas trinken.	Ih bin auh dúrstig und mehte etvas trínken.
Takoj, gospod ! Tu so slaščice.	Sofort, mein Herr ! Hier sind Süßigkeiten.	Zofórt, majn Herr ! Hir zind Zisigkajten.
Želite-li jagod, črešenj ali prav dobrih fig ? Jabolka in pomegranče.	Wollen Sie Erdbeeren, Kirschen oder sehr gute Feigen ? Äpfel und Orangen.	Vollen Zi Érdberen, Kíršen oder zer gute Fajgen. Épfel und Oránžen.
Steklenico piva in kozarce, Vas prosim.	Eine Flasche Bier und Gläser, wenn ich bitten darf.	Ajne Flaše Bír und Glézer, venn ih biten darf.
Rad bi imel mineralno vodó.	Ich möchte ein Mineralwasser haben.	Ih mehte ajn Mineralvaser haben.
Če imate dobro bavarsko pivo, prinesite mi ga kozarec !	Wenn Sie gutes bayrisches Bier haben, so bitte ich um ein Glas.	Venn Zi gútes bájríses Bír haben, zo bítte ih um ajn Glás.
Ali ne želite še kaj sadja ?	Wollen Sie nicht noch etwas Früchte ?	Vollen Zi niht noh etvas Frihte ?
Hrušk in sliv.	Birnen und Pflaumen.	Bírnen und Pfláumen.
Grozdja.	Weintrauben.	Vájntrauben.
Malin.	Himbeeren.	Himberen.
Tu imaš orehov in lešnikov.	Hier hast du Walnüsse und Haselnüsse.	Hir hast du Válnise und Háselnise.
Natakar, klešče za orehe !	Kellner, einen Nußknacker !	Kellner, ajnen Nús-knacker !
Prinesite mi švicarskega sira !	Bringen Sie mir Schweizerkäse !	Bringen Zi mir Šváj-cerkese !
Obžalujem, imamo le holandskega sira.	Bedauere, wir haben nur Holländerkäse.	Bedáuere, vir haben nur Hóllender-Kese.
Parmežanec.	Parmesankäse.	Parmezánkese.
Plačati !	Zahlen !	Calen !
Koliko znaša račun ?	Wieviel beträgt die Rechnung ?	Vifil betrégť di Réhnung ?
Menim, da smo jeli prav dobro in poceni.	Ich finde, wir haben ganz gut und billig gegessen.	Ih fínde, vir haben ganc gút und bíllig gegésen.
Nate pitnino !	Hier ist Ihr Trinkgeld.	Hir ist Ir Trínkgeld.
Pomagajte mi, da se oblečem !	Helfen Sie mir beim Anziehen !	Helfen Zi mir bajm Áncijen !

Vinarna.

Ako hočete jesti laških jedi ter piti dobrega vina, pridite z menoj v to-le vinarno !

Dober dan, gospodar ! Ali so jedi pripravljene z oljem ali s sirovim maslom ?

Rižotsparmežancem.

Porcija makaronov s sirovim maslom.

Kakšna vina imate ?

Imamo domačih in tujih vin.

Ali želite dobrega vina ?

Želite-li ga pokusiti ?

Odkod dobivate to vino ?

To je istrsko vino.

To je kraški teran.

Katero vrsto mi priporočate ?

Vzemite steklenico kjantija !

Imate-li tudi dalmatinskih vin ?

Kakor ukažete, gospod.

Ali lahko dobim pol litra lahkega italijanskega namiznega vina ?

Ali vam tekne (ugaja) to vino ?

To vino je zelo dobro ; še eno steklenico !

Ein Weinrestaurant.

Wenn Sie italienische Küche essen und guten Wein trinken wollen, so kommen Sie mit mir in dieses Weinrestaurant !

Guten Tag, Herr Wirt ! Sind die Speisen mit Öl gebraten oder mit Butter ?

Eine italienische Reisspeise mit Parmesankäse.

Eine Portion Makkaroni mit Butter.

Was für Weine haben Sie ?

Wir haben einheimische und fremde Weine.

Wollen Sie einen guten Rotwein ?

Wünschen Sie ihn zu kosten ?

Woher beziehen Sie diesen Wein ?

Das ist Istrianer Wein.

Das ist Karst-Terrano.

Welche Sorte empfehlen Sie mir ?

Nehmen Sie eine Flasche Chianti !

Haben Sie auch Dalmatiner Weine ?

Zu dienen, mein Herr.

Kann ich einen halben Liter leichten italienischen Tischwein bekommen ?

Schmeckt Ihnen dieser Wein ?

Dieser Wein ist sehr gut ; noch eine Flasche !

Ajn Vájrestaurant.

Venn Zi italijeniše Kíhe esen und guten Váj trinken vollen, zo kómmen Zi mit mir in dizes Vájrestaurant !

Guten Tág, Herr Virt ! Zind di Špajzen mit El gebráten oder mit Bútter ?

Ajne italijeniše Raisšpajze mit Parmezánkeze.

Ajne Porcijón Makkaróni mit Bútter.

Vas fir Vájne haben Zi ?

Vir haben ájnhajmiše und frémdé Vajne.

Vollen Zi ajnen guten Rótvajn ?

Vinšen Zi in cu kósten ?

Vohér becíjen Zi dizen Vajn ?

Das ist Istrijáner Vajn.

Das ist Kárst-Terráno.

Velche Sorte empfélen Zi mir ?

Nemen Zi ajne Flaše Kjánti !

Haben Zi auh Dalmatíner Vajne ?

Cu dínen, majn Herr.

Kann ih ajnen halben Liter lajhten italijenišen Tísvajn bekómmen ?

Šmékt Inen dizer Vajn ?

Dizer Vajn ist zér gut ; noh ájne Flaše !

Kavarna.	Kaffeehaus.	Kafféhaus.
Prinesite mi črne ka- ve!	Bringen Sie mir einen schwarzen Kaffee!	Bringen Zi mir ajnen švarcen Kaffè!
Kaj želite?	Was wünschen Sie?	Vas vínšen Zi?
Prosim čašo bele ka- ve.	Ich bitte eine Tasse Kaffee mit Milch!	Ih bitte ajne Tase Kaffè mit Milh.
Prinesite nam čaj s kruhom, sirovim maslom in medom!	Bringen Sie unseinen Tee mit Brot, But- ter und Honig!	Bringen Zi uns ajnen Té mit Brót, Bút- ter und Hónig!
Čaj je pretenák (pre- lehák).	Der Tee ist zu schwach.	Der Té ist cu šváh.
Kakšen sladoled i- mate?	Was für Gefrorenes haben Sie?	Vas fir Gefrórenes haben Zi?
Prosim nekaj peciva.	Ich bitte um etwas Gebäck.	Ih bitte um étvas Gebék.
Ali imate nemških časnikov?	Haben Sie deut- sche Zeitungen?	Haben Zi dojče Cáj- tungen?
Dajte mi ilustriran časopis!	Geben Sie mir eine illustrierte Zeitung!	Geben Zi mir ajne illustrirte Cájtung!
Imate-li kak šaljiv list?	Haben Sie ein Witz- blatt?	Haben Zi ajn Wic- blatt?
Dajte mi kakršen- koli časnik!	Geben Sie mir irgend eine Zeitung!	Geben Zi mir irgend ajne Cájtung!
Imate-li kaj razgled- nic?	Haben Sie Ansichts- karten?	Haben Zi Ánzihts- karten?
Dajte mi nekaj tu- kajšnjih razglednic!	Geben Sie mir einige hiesige Ansichts- karten!	Geben Zi mir ájnige hízige Ánzihtskar- ten!
Ali igrate šah?	Spielen Sie Schach?	Špilen Zi Šáh?
Natakar, prinesite nam šahovnico!	Kellner, bringen Sie uns ein Schach- brett!	Kellner, bringen Zi uns ajn Šáhbrett!
Ali hočete igrati par- tijo biljarja?	Wollen Sie eine Par- tie Billard spielen?	Vollen Zi ajne Parti Billárd špilen?
Ali je biljar prost?	Ist das Billard frei?	Ist das Billárd fráj?
Dajte nam tri žoge!	Geben Sie uns drei Bälle!	Geben Zi uns dráj Bélle!
Natakar, napravite račun!	Kellner, machen Sie die Rechnung!	Kéllner, mahen Zi di Réhnung!
Plačati!	Zahlen!	Cálen!
Dajte mi še smotek.	Geben Sie mir noch Zigarren!	Geben Zi mir noh Cígárren!
Tudi pisemski papir in ovitek.	Auch ein Briefpapier mit Kuvert.	Auh ajn Brífpapir mit Kuvért.
Tramvaj.	Straßenbahn.	Štrásenban.
Ali vozi tramvaj k hotélu?	Fährt die Tramway zum Hotel?	Fert di Trámvaj cum Hotél?

V tem mestu je le električen tramvaj.	In dieser Stadt gibt es nur elektrische Straßenbahn.	In dízer Štadt gibt es núr eléktriše Štrásenban.
Ali vozi ta voz naravnost k razstavnemu poslopiju?	Fährt dieser Wagen direkt zum Ausstellungsgebäude?	Fért dizer Vagen dírékt cum Áusštelungsgebójde?
Ali moramo prestopiti?	Müssen wir umsteigen?	Misen vir úmštajgen?
Sprevodnik, prosim, povejte mi, ko bomo pri gledališču, da izstopim!	Schaffner, bitte, sagen Sie es mir, wenn wir beim Theater sind, damit ich aussteige.	Šáffner, bítte, zágen Zi es mir, venn vir bajm Teáter sind, damit ih áusštajge!
Koliko znaša voznina do postaje?	Was kostet das Fahrgeld nach der Station?	Vas kóстет das Fár-geld nah der Šta-cjón?
Kam vozi ta-le voz?	Wohin fährt dieser Wagen?	Vohín fert dizer Vá-gen?
Ob kateri uri odide zadnji voz?	Um wieviel Uhr geht der letzte Wagen?	Um vífil Ur get der lécte Vagen?

Izvošček.

Fiaker.

Fjáker.

Koliko stane vožnja, izvošček?	Wieviel kostet die Fahrt, Fiaker?	Vífil kóстет di Fart, Fjáker?
Koliko sem Vam dolžan?	Was bin ich Ihnen schuldig?	Vas bin ih Inen šúl-dig?
Tarifa je tri krone.	Der Tarif ist drei Kronen.	Der Taríf ist draj Krónen.
To se mizdi predrago.	Das finde ich zu teuer.	Das fínde ih cu tójer.
Prosim, priskrbite mi voz!	Bitte, besorgen Sie mir einen Fiaker!	Bitte, bezórgen Zi mir ajnen Fjáker!
Odprite mi vrata!	Öffnen Sie den Wagenschlag!	Effnen Zi den Vá-genšlag!
Peljite me na veliki trg!	Fahren Sie mich auf den großen Platz.	Faren Zi mih auf den grosen Plác!
Peljite me k prvemu hotelu mesta.	Fahren Sie mich zum ersten Hotel der Stadt.	Faren Zi mih cum érsten Hotél der Stadt!
Ustavite, izstopim!	Halten Sie an, ich steige aus!	Halten Zi án, ih štajge áus!
Izvošček, pokažite svojo tarifo!	Kutscher, zeigen Sie Ihren Tarif.	Kúčer, cajgen Zi Iren Tarif.
Vzamem voz na uro (po času).	Ich nehme den Wagen pro Stunde.	Ih neme den Vagen pro Štúnde.
Vozite hitro, mudi se mi.	Fahren Sie schnell, ich habe Eile!	Faren Zi šnéll, ih habe Ájle!

Vozite naravnost na postajo, ker je že kasno!	Fahren Sie direkt auf die Bahn, es ist schon spät.	Faren Zi dirékt auf di Bán, es ist šon špét.
Izvošček, ali ste prosti?	Kutscher, sind Sie frei?	Kúčer, zind Zi fráj?
Vozite me po glavnih ulicah!	Fahren Sie mich durch die Hauptstraßen.	Faren Zi mih durh di Háuptštrasen!
Ustavite, dospeli smo!	Halten Sie, wir sind angelangt!	Hálten Zi, vir zind ángelangt.
Plačam Vam takoj.	Ich zahle Ihnen sofort.	Ih cale Inen zofórt.
Nate voznino!	Hier ist Ihr Fahrgeld!	Hir ist Ir Fárgeld!

Mesto.

Die Stadt.

Di Štádt.

Rad bi si ogledal znamenitosti tega mesta.	Ich möchte mir die Sehenswürdigkeiten dieser Stadt ansehen.	Ih mehte mir di Zé-ensvirdigkajten di-zer Štádt ánzeen.
Katere so najimenitnejše znamenitosti?	Welche sind die hervorragendsten Sehenswürdigkeiten?	Velhe zind di her-fórragendsten Zéens-virdigkajten?
Oprostitute, gospod, ali mi znate povedati, kje stanuje kak zdravnik?	Verzeihen Sie, mein Herr, können Sie mir sagen, wo ein Arzt wohnt?	Fercájén Zi, majn Herr, kennen Zi mir zagen wo ajn Árct vont?
Idite črez trg!	Gehen Sie über den Platz!	Géen Zi iber den Plac!
Potlej jo zavijte okoli onega ogla!	Dann biegen Sie um jene Ecke!	Dánn bigen Zi um jene Éke!
Druga cesta na levo.	Die zweite Straße links.	Di cvájte Štráse links.
Številka dvanajst, v drugem nadstropju.	Nummer zwölf, im zweiten Stock.	Nummer cvélf, im cvajten Štok.
Imate-li dober načrt mesta?	Haben Sie einen guten Plan von der Stadt?	Haben Zi ajnen guten Plán fon der Štádt?
Stolna cerkev je zelo znamenita.	Der Dom ist sehr sehenswert.	Der Dom ist zér zéensvert.
Kod je najkrajša pot do stare cerkve?	Welcher ist der nächste Weg zur alten Kirche?	Velher ist der nehste Vég cur alten Kirhe?
Obkorej se odpre muzej?	Um wieviel Uhr wird das Museum geöffnet?	Um vifíl Ur vird das Muzéum geéffnet?
Ali je vstop vsak dan prost?	Ist der Eintritt jeden Tag frei?	Ist der Ájntrítt jéden Tag fraj?

Rad bi videl najlepše spomenike mesta.	Ich möchte dies schön- sten Denkmäler der Stadt sehen.	Ih mehte di šénsten Dénkmeler der Štadt zéen.
Ali je jako daleč do gledališča?	Ist es sehr weit bis zum Theater?	Ist es zer vájt bis cum Teáter?
Idite naravnost in pri tretji cesti zavijte na desno!	Gehen Sie gerade aus und an der dritten Straße biegen Sie rechts ein!	Géen Zi geráde aus und an der dritten Štráse bigen Zi réhts ajn!
Kje so pa javni nasadi?	Wo befinden sich die öffentlichen Anlagen?	Vo befinden zih di éffentlihen Ánla- gen?
Ne znam Vam povedati. Svetujem Vam, da bi si vzeli vodnika.	Ich kann es Ihnen nicht sagen. Ich ra- te Ihnen, einen Füh- rer zu nehmen.	Ih kann es Inen niht sagen. Ih ráte Inen, ajnen Fírer cu ne- men.
Kaj je to-le veliko poslopje?	Was ist das für ein großes Gebäude.	Vas ist das fir ajn gróses Gebójde?
To je poštni urad.	Das ist das Postge- bäude.	Das ist das Póstge- bojde.
Tukaj lahko brzojate in telefonirate.	Hier können Sie te- legraphieren und telephonieren.	Hir kennen Zi tele- grafiren und tele- foníren.
Zraven je policijski urad.	Daneben ist das Po- lizeiamt.	Danében ist das Po- licájamt.
Tukaj smo na velikem trgu.	Hier sind wir am großen Platz.	Hir zind vir am gro- sen Plác.
Stojimo pred mestno hišo.	Wir stehen vor dem Rathaus.	Vir štéen vor dem Ráthaus.
Mesto ima dvestotisoč prebivalcev.	Die Stadt hat zwei- mal hunderttausend Einwohner.	Di Štadt hat cváj- mal hunderttau- zend Ájnvoner.
Kje je bolnišnica?	Wo ist das Kranken- haus?	Vo ist das Kránken- haus?
Na nasprotni strani.	In der entgegenge- setzten Richtung.	In der entgéenge- zecten Rihtung.
V tej palači je lepa, moderna umetniška galerija.	In diesem Palaste ist eine schöne, mo- derne Bildergalerie.	In dizem Paláste ist ajne šéne, modérne Bildergaleri.
Kod pridem do kopališča?	Wie komme ich zur Badeanstalt?	Vi komme ih cur Bá- deanstalt?
Pojdite črez ta-le most!	Gehen Sie über diese Brücke!	Géen Zi iber dize Brike!
Naprosite tega-le redarja, naj nam pokaže lekarno!	Bitten Sie diesen Schutzmann, er möchte uns eine Apotheke zeigen!	Bitten Zi dizen Šúc- mann, er mehte uns ajne Apotékecajen!
Napravimo izprehod skozi mesto.	Machen wir einen Gang durch die Stadt!	Mahen vir ajnen Gáng durh di Štadt!

Rad bi videl ribji trg in tržišče (trg).	Ich möchte den Fischmarkt und den Marktplatz sehen.	Ih mehte den Fíš- markt und den Márktplac zéen.
Ali je videti v gradu kaj znamenitega ?	Ist etwas Merkwür- diges im Schlosse zu sehen ?	Ist etvas Mérvirdi- ges im Šlose cu- zéen ?
Ima prekrasen nasad.	Es hat einen pracht- vollen Park.	Es hat ajnen práht- vollen Park.
Ceste so električno razsvetljene.	Die Straßen sind e- lektrisch beleuchtet.	Di Štrasen zind elék- triš belójtet.
Hočem si vse ogle- dati.	Ich will mir alles an- sehen.	Ih vill mir álles án- zeen.
Kako najdem pot na- zaj najlaže ?	Wie finde ich mich am besten wieder zurück ?	Vi finde ih mih am bésten vider curík ?
Tu so prav lepe pro- dajalnice.	Hier sind sehr schöne Läden.	Hir sind zer šéne Lé- den.
Ali se lahko gre na zvonik ?	Kann man auf den Kirchturm gehen ?	Kann man auf den Kírhturm géen ?
Denar in menjalec.	Geld und Geldwechs- ler.	Geld und Geld- véhslér.
Iščem menjalnico.	Ich suche ein Wechs- lergeschäft.	Ih zuhe ajn Véhslér- gešeft.
Rad bi zamenjal av- strijski denar za nemškega.	Ich möchte österrei- chisches Geld gegen deutsches um- wechseln.	Ih mehte ésterraj- hišes Geld gegen dójčes úmvehseln.
Koliko mark mi da- ste za sto kron ?	Wieviel Mark ge- ben Sie mir für hun- dert Kronen ?	Vifíl Mark geben Zi mir fir húndert Kró- nen ?
Ali želite papirnatega denarja ali pa zla- tega ?	Wünschen Sie Pa- pier oder Gold ?	Vinšen Zi Papír oder Góld ?
Ali imate kaj srebrne- ga denarja ?	Haben Sie Silbergeld ?	Haben Zi Zilbergeld ?
Nimam drobiža.	Ich besitze kein Kleingeld.	Ih bezíce kajn Klájn- geld.
Imam nemški denar, ali mi ga lahko za- menjate ?	Ich habe deutsches Geld, können Sie es mir wechseln ?	Ih habe dojčes Géld. kennen Zi es mir véhseln ?
Kako stoji kurz ?	Wie steht der Kurs ?	Vi štet der Kúrs ?
Imam kreditno pis- mo na ... banko.	Ich habe einen Kre- ditbrief an die ... Bank.	Ih habe ajnen Kre- dítbrif an di ... Bank.
Izvolite mi dati po- botnico !	Wollen Sie mir eine Quittung geben ?	Vollen Zi mir ajn Kvittung geben !
Ta-le zlat je ponare- jen.	Dieses Goldstück ist falsch.	Dizes Góldstik ist fálš.

Imam denarno na- kaznico.	Ich habe eine Geld- anweisung.	Ih habe ajne Géld- anvajzung.
Brivec.	Barbier.	Barbír.
Britev.	Rasiermesser	Razírmeser.
Škarje.	Schere.	Šere.
Glavnik (česalnik), krtača.	Kamm, Bürste.	Kamm, Birste.
Goba.	Schwamm.	Švamm.
Milo.	Seife.	Zajfe.
Lasje.	Haare.	Hare.
Brada.	Bart.	Bart.
Brki.	Schnurrbart.	Šnúrrbart.
(Polna) brada.	Vollbart.	Fóllbart.
Ostrizite mi lase !	Schneiden Sie mir das Haar !	Šnájden Zi mir das Hár !
Obrijte me hitro !	Rasieren Sie mich rasch !	Razíren Zi mih ráš !
Prosim, počesite mi lase !	Bitte, kämmen Sie mir das Haar !	Bitte kemmen Zi mir das Hár !
Imate slab česalnik (glavnik).	Sie haben einen schlechten Kamm.	Zi haben ajnen šleh- ten Kamm.
Britev ni dobra.	Das Rasiermesser ist nicht gut.	Das Razírmeser íst niht gút.
Vzemite boljšo !	Nehmen Sie ein bes- seres !	Nemen Zi ajn bése- res !
Koliko sem Vam dol- žan ?	Was bin ich Ihnen schuldig ?	Vas bin ih Inen šúl- dig ?
Napravite mi prečo !	Machen Sie mir einen Scheitel !	Mahen Zi mir ajnen Šájtet !
V prodajalnici.	Im Laden.	Im Ládén.
Ali mi lahko pripo- ročite pošteno pro- dajalnico ?	Können Sie mir ein reelles Geschäft empfehlen ?	Kennen Zi mir ajn reélles Gešéft emp- félen ?
Želim kupiti nekaj malih reči.	Ich wünsche einige kleine Einkäufe zu machen.	Ih vinše ajnige klaj- ne Ájnkojfe cu ma- hen.
V izložbenem oknu sem videl lepih kra- vat.	Ich habe im Schau- fenster schöne Kra- watten gesehen.	Ih habe im Šáufen- ster šéne Kravátten gezéen.
S čim Vam lahko po- strežem ?	Womit kann ich die- nen ?	Vomít kann ih dínen ?
Imate-li lepih ko- rald, kaj stanejo ?	Haben Sie schöne Korallen, was ko- sten sie ?	Haben Zi šene Ko- rállen, vas kósten Zi ?

Ali imate kaj elegantnih popotnih klobukov ?	Haben Sie elegante Reisehüte ?	Haben Zi elegánte Rájzehite ?
Pokažite mi jih večjo izbero !	Zeigen Sie mir eine größere Auswahl hiervon.	Cájgen Zi mir ajne grésere Aúsval hífon !
Ali izvolite še kaj ?	Sonst noch etwas gefällig ?	Zonst noh etvas geféllig ?
To je veliko predrago, naredite nižjo ceno !	Das ist viel zu teuer, machen Sie einen billigeren Preis !	Das ist fil cu tojer, mahen Zi ajnen bíligeren Prajs !
Imate-li lasnic iz želovovine ?	Haben Sie Haarnadeln aus Schildkröte ?	Haben Zi Hárnadeln aus Šíldkrete ?
Imam jih veliko zalogo.	Ich habe deren viele vorrätig.	Ih habe deren fil fórretig.
Koliko pa znaša vse skupaj	Wieviel macht es zusammen ?	Vífil maht es cuzámmen ?
Ali Vam naj pošljem v hotél ?	Soll ich es Ihnen in Ihr Hotel schicken ?	Zoll ih es Inen in Ir Hotél šiken.
Vzamem zavojček sam s sabo.	Ich nehme das Päckchen selber mit.	Ih neme das Pêkhen zelber mit.
Ob nedeljah in praznikih so prodajalnice zaprte.	An Sonn- und Feiertagen bleiben die Läden geschlossen.	An Zónn- und Fájertagen blajben di Léden gešlösen.
Zamenjajte mi tale bankovec, ker nimam drobiža.	Wechseln Sie mir diese Banknote, da ich kein Kleingeld besitze.	Véhseln Zi mir dize Báknnote, da ih kajn Klájngeld bezíce.
Hvala Vam, počastite nas zopet !	Ich danke Ihnen, beehren Sie uns wieder.	Ih dánke Inen, beéren Zi uns víder !
Knjigotržec in prodajalec časnikov.	Der Buchhändler und Zeitungsverkäufer.	Der Búhhändler und Cájtingsferkojfer.
Ali že imate današnje novine ?	Haben Sie schon die heutige Zeitung ?	Haben Zi šon di hojtige Cájtung ?
Tu je jutranji in večerni list.	Hier ist das Morgenblatt und das Abendblatt.	Hir ist das Mórgenblatt und das Abendblatt.
Dajte mi kak nemški časnik !	Geben Sie mir eine deutsche Zeitung !	Geben Zi mir ajne dójče Cájtung !
Rad bi si kupil knjige.	Ich möchte mir Bücher kaufen.	Ich mehte mir Biher kaufen.
Kakšne knjige pa želite ?	Was für Bücher wünschen Sie ?	Vas fir Biher vínšen Zi ?
Nekaj lahkega popotnega beriva.	Etwas leichte Reiselektüre.	Etvas lájhte Rájzelektíre.



In potlej dober nemško-slovenski žepni slovarček.	Und dann ein gutes deutsch-slowenisches Taschenwörterbuch.	Und dann ajn gutes dojč-slovénišes Tášenverterbuh.
Ali imate načrt mesta ?	Haben Sie einen Plan von der Stadt ?	Haben Zi ajnen Plan fon der Štadt ?
Ali je ta-le najboljši, ki ga imate ?	Ist das der beste, den Sie haben ?	Ist das der beste, den Zi haben ?
Dajte mi kašipot po mestu in okolici !	Geben Sie mir einen Führer durch die Stadt und Umgebung !	Geben Zi mir ajnen Firer durh di Štadt und Umgébung !
Rad bi imel natančen zemljevid Nemčije.	Ich möchte eine genaue Karte von Deutschland.	Ih mehte ajne genaue Karte fon Dóčland.
Ali imate knjižno posojilnico ?	Haben Sie eine Leihbibliothek ?	Haben Zi ajne Lájbibljotek ?
Koliko znaša naročnina ?	Wieviel beträgt das Abonnement ?	Vifil betrégť das Abonnement ?

Zdravnik.

Arzt.

Arct.

Poznate-li dobrega zdravnika ?	Kennen Sie einen guten Arzt ?	Kennen Zi ajnen guten Arct ?
Doktorja X lahko priporočam.	Den Doktor X kann ich empfehlen.	Den Dóktor X kann ih empfelen.
Jaz sem zelo bolan, gospod doktor !	Ich bin sehr krank, Herr Doktor !	Ih bin zer krank, Herr Dóktor !
Imam bolečine v želodecu.	Ich habe Magenschmerzen.	Ih habe Mágenšmercen.
Kaj ste pa jeli ?	Was haben Sie gegessen ?	Vas haben Zi gegessen ?
Imam rano na nogi.	Ich habe eine Wunde am Fuß.	Ih habe ajne Vunde am Fus.
Ulezite se na zofo !	Legen Sie sich auf das Sopha.	Légen Zi zih auf das Zófa !
Pokažite mi jezik !	Zeigen Sie mir die Zunge !	Cájgen Zi mir di Cúnge !
Boli me v hrbtu.	Ich habe Schmerzen im Rücken.	Ih hábe Šmérceen im Ríken.
Mrzlica me trese (vročica me kuha).	Ich habe Fieber.	Ih hábe Fíber.
Imam protin.	Ich habe Gicht.	Ih hábe Giht.
Izpahnj sem si sklep na roki.	Ich habe mir das Handgelenk verrenkt.	Ih hábe mir das Hándgelenk ferrenkt.
Pleča.	Die Schulter.	Di Šúlter.
Noga (stegno).	Das Bein.	Das Bajn.
Kaj Vam je ?	Was fehlt Ihnen ?	Vas félt Inen ?
Kašelj imam.	Ich habe Husten.	Ih hábe Hústén.

Prehladil sem se.	Ich habe mich erkältet.	Ih hábe mih erkéltet.
Nahod imam.	Ich habe Schnupfen.	Ih hábe Šnúpfen.
Boli me v vratu.	Ich habe Halsschmerzen.	Ih hábe Hálsšmercen.
Bolečine v ušesu.	Ohrenscherzen.	Orenšmercen.
Kaj se je zgodilo?	Was ist geschehen?	Vas ist gešéen?
Nogo sem si zlomil.	Ich habe mir den Fuß gebrochen.	Ih hábe mir den Fús gebróhen.
Rama (lehti).	Der Arm.	Der Arm.
Krvavim na roki	Ich blute an der Hand.	Ih blúte an der Hand.
Desnica.	Die rechte Hand.	Di réhte Hand.
Levica.	Die linke Hand.	Di línke Hand.
Prst je ranjen.	Der Finger ist verletzt.	Der Fínger ist ferléct.
Moji živci so zelo razdraženi.	Meine Nerven sind sehr aufgeregt.	Májne Nérfen zind zer áufgeregt.
Nos, usta.	Die Nase, der Mund.	Di Náze, der Mund.
Vrat, grlo.	Der Hals, die Kehle.	Der Hals, di Kéle.
Ustnice.	Die Lippen.	Di Líppen.
Jezik.	Die Zunge.	Di Cúnge.
Koleno.	Das Knie.	Das Kni.
Meče (ribice).	Die Waden.	Di Váden.
Prsa.	Die Brust.	Di Brust.
Trebuh.	Der Bauch.	Der Bauh.
Srce.	Das Herz.	Das Herc.
Pljuča.	Die Lungen.	Di Lúngen.
Jetra.	Die Leber.	Di Léber.
Obist (ledvice), vranica.	Die Nieren, die Milz.	Di Níren, di Milc.
Kosti. Mesó.	Die Knochen, das Fleisch.	Di Knóhen, das Flajš.
Kri.	Das Blut.	Das Blut.
Udje.	Die Glieder.	Di Glíder.
Mišice.	Die Muskeln.	Di Múskeln.
Obraz (obličje).	Das Gesicht.	Das Geziht.
Slabo spim.	Ich schlafe schlecht.	Ih šláfe šlecht.
Nimam teka (jed mi ne diši).	Ich habe keinen Appetit.	Ih hábe kájnen Ap-petit.
Zapeka.	Verstopfung.	Ferštópfung.
Ulje (tvor).	Ein Geschwür.	Ajn Gešvír.
Oteklina.	Eine Geschwulst.	Ajne Gešvúlst.
Kurje oko.	Ein Hühnerauge.	Ajn Hínerauge.
Pljučnica (vnetje pljuč).	Eine Lungenentzündung.	Ajne Lúngenentein-dung.
Ali mi lahko daste naslov kakega zobnega zdravnika?	Können Sie mir die Adresse eines Zahnarztes angeben?	Kennen Zi mir di Adrése ajnes Cán-arctes ángeben?

Lekarnar.	Der Apotheker.	Der Apotéker.
Ali je tu blizu kaka lekarna?	Ist eine Apotheke hier in der Nähe?	Ist ajne Apotéke hir in der Née?
Izvolite mi izvršiti recept!	Ich bitte, mir das Rezept anzufertigen.	Ih bitte, mir das Récept áncufertigen!
Prosim za zdravilo zoper glavobolje.	Ich bitte um eine Medizingegen Kopfschmerzen.	Ih bitte um ajne Medicín gegen Kópfšmercen.
Prašek.	Ein Pulver.	Ajn Púlver.
Rad bi ga vzel takoj.	Ich möchte es gleich nehmen.	Ih mehte es glájh nemen.
Obeza.	Ein Verband.	Ajn Ferbánd.
Obliž (prilepek).	Heftpflaster.	Heftpflaster.
Brizgalnica.	Eine Spritze.	Ajne Špríce.
Vbrizg.	Eine Einspritzung.	Ajne Ájnšpicung.
Čistilo (mečilo).	Ein Abführmittel.	Ajn Ábfirrmittel.
Drgnjenje.	Eine Einreibung.	Ajne Ájnrajbung.
Gomilični čaj.	Kamillente.	Kamillente.
Prsni čaj.	Brusttee.	Brústte.
Kroglice (svalki).	Pillen.	Píllen.
Nekaj zoper zobobolje.	Etwas gegen Zahnschmerzen.	Etvas gegen Cánšmercen.
Kaj stane vse vkup?	Was kostet alles zusammen?	Vas kósetet alles en-zammen.
Pošta.	Post.	Post.
Ali je tukaj poštni urad?	Ist hier das Postamt?	Ist hir das Póstamt?
Prosim, je-li tu blizu kak poštni nabiralnik?	Bitte, ist hier in der Nähe ein Briefkasten?	Bítte, ist hir in der Née ajn Brífkasten?
Rad bi dal to-le pismo priporočiti.	Ich möchte diesen Brief einschreiben lassen.	Ih mehte dizen Bríf ájnšrajben lasen.
Kje je okence za pisma, ki čakajo na pošti?	Wo ist der Schalter für postlagernde Briefe?	Vo ist der Šálter fir póstlagernde Brife?
Ali je kaj pisem zámme? Pišem se X. Y.	Sind Briefe für mich da? Mein Name ist X. Y.	Zind Brífe fir mih da? Majn Name ist X. Y.
Prosim dve dopisnici za inozemstvo.	Bitte um zwei Postkarten fürs Ausland.	Bitte um cvaj Póst-karten firs Áusland.
Rad bi odposlal tala zavoj.	Ich möchte dieses Paket abschicken.	Ih mehte dizes Pakét ábsíken.
Koliko stane poštnina za pismo na Nemško?	Wieviel Porto kostet ein Brief nach Deutschland.	Vífil Porto kostet ajn Bríf nah Dójčland?

Brzjav in telefon.	Telegraph und Telephon.	Telegráf und Telefón.
Rad bi brzjavil na Dunaj.	Ich möchte nach Wien telegraphieren.	Ih mehte nah Vín telegrafiren.
Koliko stane ta brzjavka ?	Wieviel kostet diese Depesche ?	Vifil kostet dize Depése ?
Kedaj lahko dobim odgovor ?	Wann kann ich Antwort bekommen ?	Vann kann ih Ántvort bekómmen ?
Odgovor je plačan.	Die Antwort ist bezahlt.	Di Ántvort ist becált.
Prosim, dajte mi obrazec za brzjavko !	Bitte um ein Telegrammformular.	Bitte um ajn Telegrámmformular !
Koliko stane deset besed ?	Was kosten zehn Worte ?	Vas kosten cen Vorte ?
Nujna brzjavka.	Eine dringende Depesche.	Ajne dríngende Depése.
Kje je najbližja telefonska postaja ?	Wo ist die nächste Telephonstelle ?	Vo ist di nehste Telefónstéllé ?
Koliko stane telefonski pogovor ?	Was kostet ein Telefongespräch ?	Vas kostet ajn Telefongespreh ?
Izvolite me zvezati s številko 40 !	Ich bitte, mich mit Nummer vierzig zu verbinden ?	Ih bítte mih mit Nummer fírcig cu ferbínđen !
Ali je telefonska zveza z mestom N. ?	Gibt es eine telephonische Verbindung mit der Stadt N. ?	Gibt es ajne telefóniše Ferbínđu mit der Štadt N. ?
Gledališče in varieté.	Theater und Variété.	Teáter und Varjeté.
Ali je več gledališč odprtih ?	Sind mehrere Theater geöffnet ?	Zind mérere Teáter geöffnet ?
V katero gledališče pojdemo nocoj ?	In welches Theater gehen wir heute Abend ?	In velhes Teáter geen vir hojte Abend ?
Rad bi šel v komedijo, ali umejem premalo nemški.	Ich möchte in die Komödie gehen, aber ich verstehe zu wenig deutsch.	Ih mehte in di Komédie geen, áber ih ferštée cu venig dójč.
Katera opera se bo uprizorila ?	Was für eine Oper wird gegeben ?	Vas fir ajne Oper vird gegében ?
Kje se dobivajo vstopnice ?	Wo nimmt man die Billette ?	Vo nimmt man di Billétte ?
Dajte mi dobro mesto v parketu, v sprednjih vrstah !	Geben Sie mir einen guten Platz im Parkett, in den vorderen Reihen.	Gében Zi mir ajnen guten Plác im Parkétt, in den fórderen Rájen !

Rad bi imel besedilo (tekstno knjižico).	Ich möchte ein Textbuch.	Ih mehte ajn Tékstbuh.
Kedaj se prične predstava ?	Wann fängt die Vorstellung an ?	Vann fengt di Fórstellung an ?
Kedaj (Ob kolikih) bo konec predstave ?	Wann ist das Theater aus ?	Vann ist das Teáter aus ?
Ali je tu kak varieté ?	Gibt es ein Variété-Theater ?	Gibt es ajn Varjeté-Teáter ?
Kedaj se prične ?	Wann beginnt es ?	Vann beginnt es ?
Jako pozno ; lahko greste tje še po operi.	Sehr spät, Sie können nach der Oper noch hingehen.	Zér špet, Zi kennen nah der Oper noh híngeen.
Kaj je tam lepega ?	Was gibt es dort Schönes ?	Vas gibt es dort Šenes ?
Zeló dobra pevka.	Eine sehr gute Sängerin.	Ajne zér gute Zéngerin.
Ali Vam je všeč ballet in prva plesalka ?	Gefällt Ihnen das Ballett und die erste Tänzerin ?	Geféllt Inen das Bal-létt und di erste Ténцерin ?
V varietéju tudi lahko večerjate.	Im Variété können Sie auch soupiéren.	Im Varjeté kennen Zi auh supíren.

Izleti.

Ausflüge.

Ausflüge.

Ali se lahko napravi kaj lepih izletov v okolico ?	Kann man schöne Ausflüge in die Umgebung machen ?	Kann man šéne Áusflige in di Umgé-bung mahen ?
Kako se pride do one ogledovalnice ?	Wie gelangt man zu jenem Aussichtsturm ?	Vi gelángt man cu jenem Áuszihtsturm ?
Vzpenjača vozi gori vsako uro.	Die Drahtseilbahn fährt jede Stunde hinauf.	Di Drátzajlban fert jéde Štúnde hináuf.
Ali je pot na vrh jako strma ?	Ist der Aufstieg sehr steil ?	Ist der Áúfstig zer štájl ?
Peljite se z železnico v M. ; tam je star grad v lepem gozdu.	Fahren Sie mit der Bahn nach M. ; dort ist ein altes Schloß in einem schönen Walde.	Faren Zi mit der Ban nah M. ; dórt ist ajn altes Šlós in ajnem šenen Válde.
Ali je pot dobra za kolesarje ?	Ist der Weg für Radfahrer gut fahrbar ?	Ist der Veg fir Rád-farer gut fárbar ?
Ob kateri uri odide parnik v C. ?	Um wieviel Uhr geht der Dampfer nach C. ?	Um vífil Ur get der Dampfer nah C. ?
Majhen parnik vozi tje dvakrat na dan.	Ein kleiner Dampfer fährt zweimal im Tage hin.	Ajn klajner Dámpfer fert cvájmal im Tage hin.

Koliko ur se hodi do O. ?	Wieviel Stunden geht man nach O. ?	Vifil Štunden get man nah O. ?
Svetujem Vam, da bi si vzeli (najeli) voz ; pot ni senčna.	Ich rate Ihnen, einen Wagen zu nehmen ; der Weg ist nicht schattig.	Ih rate Inen, ajnen Vagen cu nemen ; der Veg ist niht šattig.
Bivanje na deželi.	Der Landaufenthalt.	Der Lándaufenthalt.
Dospeli smo.	Wir sind angekommen.	Vir sind ángekommen.
Dajte konjem zobati!	Gebt den Pferden zu fressen !	Cebt den Pferden cu fréssen !
Napojite živali !	Tränkt die Tiere !	Trénkt di Tire !
Peljite konje v večji hlev !	Führt die Pferde in einen größeren Stall !	Firt di Pferde in ajnen gréseren Štall !
Tukaj je zelo veliko polj in gozdov.	Es gibt hier sehr viele Felder und Wälder.	Es gibt hir zér file Félder und Vélder.
Koča, grad.	Die Hütte, das Schloß.	Di Híte, das Šlos.
Travnik.	Die Wiese.	Di Víze.
Vrt.	Der Garten.	Der Gärten.
V bližnjem gozdu so sama visoka drevesa.	Im nahen Walde befinden sich lauter hohe Bäume.	Im náen Válde befinden sih lauter hóe Bójme.
Bukev.	Die Buche.	Di Buhe.
Hrast.	Die Eiche.	Di Ájhe.
Jelka, smreka.	Die Tanne, die Fichte.	Di Tanne, di Fíhte.
Vrba.	Die Weide.	Di Vájde.
Breza.	Die Birke.	Di Bírke.
Jesen (drevo).	Die Esche.	Di Eše.
Lipa.	Die Linde.	Di Linde.
Imate-li dosti jablan ?	Habt Ihr viele Apfelbäume ?	Habt Ir fíle Apfelbojme ?
Hruške, slive.	Birnbäume, Pflaumenbäume.	Bírnbajme, Pfláumenbojme.
Kostanji.	Kastanienbäume.	Kastánijenbojme.
Črešnje.	Kirschbäume.	Kíršbojme.
Orehi.	Nußbäume.	Núšbojme.
Oljke.	Olivenbäume.	Olívenbojme.
Na poti.	Auf dem Wege.	Auf dem Wége.
Dober dan, prijatelj !	Guten Tag, mein Freund !	Guten Tág, majn Frojnd !
Kam drži ta-le pešpot (steza) ?	Wohin führt dieser Fußweg ?	Vohín firt dizer Fúsveg.

Kako daleč je do najbližje vasi ?	Wie weit ist es bis zum nächsten Dorfe ?	Vi vájt ist es bis cum nehsten Dorfe ?
Še dobro uro je od tukaj.	Es ist noch eine gute Stunde von hier.	Es ist noh ajne gúte Štúnde fon hir.
Ali je tam dosti tujcev ?	Sind viele Fremde dort ?	Zind file Frémde dort ?
Ali je ob tej cesti kak a gostilnica ?	Ist an dieser Straße ein Gasthaus ?	Ist an dizer Štrase ajn Gásthaus ?
V katero stran mi je iti ?	Nach welcher Richtung muß ich gehen.	Nah velher Ríhtung mus ih géen ?
Kako se imenuje najbližja vas ?	Wie heißt das nächste Dorf ?	Vi hájst das nehste Dorf ?
Kam se peljete ?	Wohin fahren Sie ?	Vohín faren Zi ?
Ali imate zá-me kaj prostora na vozu ?	Haben Sie Platz für mich auf dem Wagen ?	Haben Si Plác fir mih auf dem Vagen ?
Koliko Vam imam plačati ?	Wieviel muß ich Ihnen zahlen ?	Vifíl mus ih Inen cálen ?
Truden sem ; rad bi vzel voz.	Ich bin müde, ich möchte einen Wagen nehmen.	Ih bin míde, ih mehte ajnen Vágen nemen.
Vozite me do jezera !	Fahren Sie mich bis zum See ?	Faren Zi mih bis zum Zé !
Ali ste srečali kaj turistov na tej poti ?	Sind Sie Touristen auf diesem Wege begegnet ?	Zind Zi Turísten auf dizem Vege begénet ?
Vozna pot.	Der Fahrweg.	Der Fárveg.
Ali utegneš ? (Ali imaš kaj časa ?)	Hast Du Zeit ?	Hast du Cájť ?
Pokaži nam pot črez to-le goro !	Zeige uns den Weg über diesen Berg.	Cájge uns den Vég über dizen Berg.
V onstransko dolino.	In das jenseitige Tal.	In das jénzaitige Tal.
Morje in vožnja po morju.	Meer und Seereise.	Mér und Séraize.
Primorsko mesto.	Eine Seestadt.	Ajne Zéšťadt.
Mesto s pristanom.	Die Hafenstadt.	Di Háfenšťadt.
Hočem napraviti vožnjo z barko veslarico.	Wir wollen eine Fahrt mit dem Ruderboot machen.	Vir vollen ajne Fart mit dem Rúderbot mahen.
Pokličíte čolnarja !	Rufen Sie den Bootsmann !	Rufen Zi den Bótsmann !
Danes je ugoden veter ; ali ne bi rajši vzeli jadrnico ?	Heute ist günstiger Wind, würden Sie nicht ein Segelboot vorziehen ?	Hoite ist gínstiger Vind, virden Si niht ain Ségelbot fórzijen ?
Morje je mirno.	Das Meer ist ruhig.	Das Mér ist rúhig.

Izvolite vstopiti v barko !	Steigen Sie gefälligst ins Boot !	Štájsen Zi gefélligst ins Bót !
Vozimo se ob bregu !	Fahren wir längs der Küste !	Faren vir lengs der Kíste !
Krmite (peljite nas) k svetilniku !	Steuern Sie uns zum Leuchtturm !	Stojern Zi uns cum Lójt-turm.
Rad bi videl pristanišče.	Ich möchte den Hafen sehen.	Ih mehte den Háfen zéen.
Ob kolikih odide parnik v Gdansko ?	Um welche Zeit geht das Dampfschiff nach Danzig ab ?	Um velhe Cajt get das Dámpfsíff nah Dáncig ab ?
Pojdem (stopil bom) na ladjo.	Ich werde an Bord gehen.	Ih verde an Bórd géen.
Vname se (nastane) nevihta.	Es bricht ein Unwetter los.	Es briht ajn Unvetter los.
Morje je razburkano; bojim se, da se me ne loti morska bolezen.	Die See geht hoch; ich fürchte seekrank zu werden.	Di Zé get hóh; ih firhte zékrank zu werden.
Kmalu bomo pristali.	Bald werden wir landen.	Bald werden vir lán-den.
Kje je izkrcevalni most ?	Wo ist die Landungsbrücke ?	Vo ist di Lándungs-brike ?
Stopimo na zemljo (suho) !	Gehen wir ans Land !	Géen vir ans Land !
Ali je tukaj obrežno kopališče ?	Ist hier ein Strandbad ?	Ist hir ajn Štránd-bad ?
Je-li voda tu-le globoka ?	Ist das Wasser hier tief ?	Ist das Vaser hir tíf ?
Ali znate plavati ?	Können Sie schwimmen ?	Kennen Zi švímmen ?
Ali ste se dobro vozili ?	Haben Sie eine gute Überfahrt gemacht ?	Haben Zi ajne gute Iberfart gemáht ?
Morska vožnja je bila prav prijetna.	Die Seereise war sehr angenehm.	Di Zérájze var zer ángenem.
Glejte, koliko ribiškich čolnov !	Sehen Sie die vielen Fischerboote !	Zéen Zi di filen Fíšerbote !

**Predmeti
za vsakdanjo rabo.**

Gebrauchsgegenstände.

Gebráuhsgegenstände.

Dež gre (dežuje).
Dajte mi dežnik !

Es regnet.
Geben Sie mir einen Regenschirm !

Es régnet.
Geben Zi mir ajnen Régenširm !

Par rokavic.

Ein Paar Handschuhe.

Ajn Par Hándšue.

Kje je moj klobuk ?
Solnčnik.
Pahljača.

Wo ist mein Hut ?
Der Sonnenschirm.
Der Fächer.

Vo ist majn Hút ?
Der Zónnenširm.
Der Féher.

Koliko stane ta pristan?	Wieviel kostet dieser Ring?	Vifil kóстет dizer Ring?
Pokažite mi ono-le zlato verižico!	Zeigen Sie mir jene goldene Kette!	Cajgen Zi mir jene göldene Kétte
Ura.	Die Uhr.	Di Ur.
Dragotine so drage.	Die Juwelen sind teuer.	Di Juvélen zind tójer.
Ali Vam ugajajo ti-le uhani?	Gefallen Ihnen diese Ohringe?	GefálLEN ínén dise Orringe?
Moj plašč je moker.	Mein Mantel ist naß.	Majn Mántel ist nás.
Prinesi mi mojo kapo in copate!	Bringe mir meine Mütze und die Pantoffel!	Bringe mir majne Mice und di Pantóffel!
Površnik.	Der Überzieher.	Der Ibercijer.
Ali potrebuješ palico in daljnogled?	Brauchst Du einen Spazierstock und ein Fernrohr?	Brauhst Du ajnen Špacírštok und ajn Férnrór?
V tej škatli je nekaj naprstnikov in škarij.	In dieser Schachtel sind einige Fingerhüte und Scheren.	In dizer Šáhtel zind ajnige Fíngerhite und Šéren.
Igla, bucika.	Die Nadel, die Stecknadel.	Di Nadel, di Štéknadel.
Ovratnik.	Der Kragen.	Der Kragen.
Gumbi.	Die Knöpfe.	Di Knepfé.
Podvezek je preširok.	Das Strumpfband ist zu breit.	Das Štrúmpfband íst cu brájt.
Rad bi kupil to-le brožo.	Ich möchte diese Brosche kaufen.	Ih mehte dize Bróše kaufen.
Podloga (podvlaka) obšivek.	Das Futter, der Besatz.	Das Fútter, der Bezác.
Skleda salate.	Eine Schüssel Salat.	Ajne Šisel Salát.
Steklenica, čašica.	Flasche, Tasse.	Flaše, Tase.
Vrč, kotel.	Der Krug, der Kessel.	Der Krug, der Kesel.
Dva lonca juhe.	Zwei Töpfe Suppe.	Cvaj Tepfe Zúppe.
Prinesi stol!	Bringe einen Stuhl.	Bringe ajnen Štúl.
Miza, klop.	Tisch, Bank.	Tiś, Bank.
Zrcalo.	Der Spiegel.	Der Špígel.
Vedro (čeber).	Der Eimer.	Der Ajmer.
Odeja, podzglavje, obrisača.	Die Decke, das Kissen, das Handtuch.	Di Deke, das Kíssen, das Handtuh.
Rjuha.	Das Leintuch.	Das Lajntuh.
Užigalice(žveplenke).	Streichhölzer.	Štrájh-helcer.
Šivanka, sukanec.	Die Nähnaedel, der Zwirn.	Di Nénadel, der Cvirn.
Ključ.	Der Schlüssel.	Der Šlísél.
Kupi mi črnila, però in papirja!	Kaufe mir Tinte, Feder und Papier.	Kaufe mir Tínte, Feder und Papír!

Pisal bom to pismo s svinčnikom.	Ich werde diesen Brief mit dem Blei- stift schreiben.	Ih werde dizen Brif mit dem Blájstift šrajben.
Pečat.	Siegel.	Zigel.
Pečatni vosek.	Siegellack.	Zigellak.
(Pisemske) znamke.	Briefmarken.	Brifmarken.

Rokodelci.

Die Handwerker.

Di Hándverker.

Ali je gospodar do- ma ?	Ist der Meister zu Hause ?	Ist der Majster cu Háuze ?
Prosil bi Vas, da bi popravili moj kov- čeg.	Ich möchte Sie bit- ten, meinen Koffer auszubessern.	Ih mehte Zi bítten, majnen Kóffer aus- cubesern.
Moja žepna ura se je ustavila, nesite mi jo k urarju !	Meine Taschenuhr ist stehen geblieben, tragen Sie mir die- selbe zum Uhrma- cher.	Majne Tášenur ist štehen geblíben, tragen Zi mir di- zelbe cum Urmaher.
Črevljar, popravite mi črevlje do jutri !	Schuster, bessern Sie meine Schuhe bis morgen aus !	Šúster, bésern Zi majne Šúe bis mor- gen aus !
S čim se ukvarjate ?	Womit beschäftigen Sie sich ?	Vomít bešéftigen Zi zih ?
Jaz sem kovač.	Ich bin ein Schmied.	Ih bin ajn Šmíd.
Rokodelstvo.	Das Handwerk.	Das Hándverk.
Črevljarski pomoč- nik.	Schustergeselle.	Šústergezelle.
Vajenec.	Lehrling.	Lérling.
Naš sosed je dober krojač.	Unser Nachbar ist ein guter Schneider.	Unzer Náhbar ist ajn guter Šnájder.
Do kedaj bo moja suknja gotova ?	Bis wann wird mein Anzug fertig sein ?	Bis vánn vird majn Rok fértig zajn ?
Mizar.	Der Tischler.	Der Tišler.
Sedlar, ključavničar.	Der Sattler, der Schlosser.	Der Zattler, der Šlo- ser.
Ali je bil tvoj oče sli- kar ?	War dein Vater ein Maler ?	Var dajn Fater ajn Máler ?
Priskrbite mi dobre- ga preprogarja !	Bestellen Sie mir ei- nen fleißigen Ta- pezierer !	Beštéllen Zi mir aj- nen flájsigen Tape- círér !
Kožuhar.	Der Kürschner.	Der Kíršner.
Slaščičar.	Der Konditor.	Der Kondítor.
Pivovar.	Der Bräuer.	Der Brójer.
Povejte mi zlatarja, ki dela po ceni !	Nennen Sie mir einen billigen Goldarbeiter !	Nénnen Zi mir ajnen bílligen Góldarbaj- ter !
Tudi steklar je roko- delec.	Der Glaser ist auch ein Handwerker.	Der Glazer ist auh ajn Hándverker.

Vrtnar. Pozlatar. Iščem strojnika.	Gärtner. Vergolder. Ich suche einen Ma- schinisten. Der Buchdrucker. Gehen wir zur Putz- macherin !	Gértner. Fergólder. Ih zuhe ajnen Maši- nisten. Der Búhdruker. Géen vir eur Púcma- herin !
Pohištvo (hišna oprava).	Hausmöbel.	Háusmebel.
Omara za obleko. Lepa podoba (slika). Posteljišče (postelj). Preproga. Izuvalo (zajec). Zastori (zavese). Pisalna miza, knjige.	Ein Kleiderkasten. Ein schönes Bild. Das Bettgestell. Der Teppich. Der Stiefelknecht. Die Vorhänge. Der Schreibtisch, Bücher. Die Lampe. Ein reines Staubtuch. Der Ofen wird ge- heizt. Zange, Hammer. Der Besen. Der Waschtisch.	Ajn Klájderkasten. Ajn šenes Bild. Das Béttgéstell. Der Téppih. Der Štífelkneht. Di Fórhenge. Der Šrájbtiš, Biher. Di Lámpe. Ajn rajnes Štaubtuh. Der Ofen vird ge- hájct. Cange, Hammer. Der Bezen. Der Váštiš.
Svetilka. Čista brisalka. Peč se kuri.		
Mlešče, kladivo. Ketla. Umivalnik.		
Stanovanje.	Die Wohnung.	Di Vónung.
Ali ste Vi gospodinja te hiše ? Ali imate kaj sob oddati ? Da, gospod, imam jih nekaj. Koliko zahtevate za to-le sobo na teden ? Jaz bi rad vzel stan- ovanje z opravo. Ta-le soba ni še iz- praznjena. S to sobo sem zado- voljen. Ali mi boste dali so- bo pospravljati ? Dažte mojo obleko in moje črevlje snažiti !	Sind Sie die Haus- frau ? Haben Sie Zimmer zu vermieten ? Ja, mein Herr, ich habe mehrere. Wieviel verlangen Sie wöchentlich für dieses Zimmer ? Ich möchte eine möblierte Wohnung. Dieses Zimmer ist noch nicht geräumt. Ich bin mit diesem Zimmer zufrieden. Werden Sie mir das Zimmer aufräumen lassen ? Lassen Sie meine Kleider und meine Schuhe putzen !	Zind Zi di Háus- frau ? Haben Zi Címmer cu fermíten ? Ja, majn Herr, ih habe mérére. Vifíl verlängen Zi véhentlih fir dizes Címmer ? Ih mehte ajne me- blírte Vonung. Dizes Címmer ist noh niht gerójm̃t. Ih bin mit dizem Címmer cufriden. Verden Zi mir das Címmer áufrojmen lasen ? Lasen Zi majne Kláj- der und majne Šue púcen !

Zbudite me jutri ob šestih zjutraj!

Ali bi mi lahko dali tudi zajutrek?

Spalnica.

Jedilnica.

Stanovalnica.

Kopalna soba.

Razsvetljava.

Kurjava.

Peč.

Postelja.

Madrac (žimnica).

Omara.

Naslanjač.

Obešalnik.

Svečnik, sveča.

Odeja.

Wecken Sie mich morgen früh um sechs Uhr!

Könnten Sie mir auch das Frühstück geben?

Das Schlafzimmer.

Das Speisezimmer.

Das Wohnzimmer.

Das Badezimmer.

Licht.

Die Heizung.

Der Ofen.

Das Bett.

Die Matratze.

Der Schrank.

Der Lehnstuhl.

Der Kleiderhaken.

Der Leuchter, die Kerze.

Die Bettdecke.

Veken Zi mih morgen fri um zéks Ur!

Kennten Zi mir auh das Frístik geben?

Das Šláfcimner.

Das Špájzecimner.

Das Vóncimner.

Das Bádecimner.

Liht.

Di Hájcung.

Der Ofen.

Das Bett.

Di Matráce.

Der Šrank.

Der Lénštul.

Der Klájderhaken.

Der Lójhter, di Kérce.

Di Béttdেকে.

Vreme.

Das Wetter.

Das Vétter.

Kakšno vreme je danes?

Lepo vreme je.

Vreme je nestanovitno.

Kmalu bo dež (deževalo).

Solnce pripeka.

Mesec sveti.

Megleno je.

Dež gre.

Grom, blisk

Toča, sneg.

Dež.

Znoči se.

Solnce zaide

Solnce vzide.

Vreme se zopet izjasni.

Ali bomo imeli jutri lepo vreme?

Was für ein Wetter ist heute?

Es ist schönes Wetter.

Das Wetter ist unbeständig.

Es wird bald regnen?

Die Sonne scheint heiß.

Der Mond scheint.

Es ist neblig.

Es regnet.

Der Donner, der Blitz.

Der Hagel, der Schnee.

Der Regen.

Es wird Nacht.

Die Sonne geht unter.

Die Sonne geht auf.

Das Wetter heitert sich wieder auf.

Werden wir morgen schönes Wetter haben?

Vas fir ajn Vétter ist hojte?

Es ist šenes Vétter.

Das Vétter ist unbeständig.

Es vird bald régnen.

Di Zonne šajnt hájs.

Der Mond šajnt.

Es ist neblig.

Es regnet.

Der Donner, der Blic.

Der Hagel, der Šné.

Der Regen.

Es vird Náht.

Di Zonne get únter.

Di Zonne get áuf.

Das Vétter hajtert zih vider áuf.

Verden vir morgen šenes Vétter haben?

Sapa vleče (veter piha).	Es ist windig.	Es ist vándig.
Slabo vreme je.	Es ist schlechtes Wetter.	Es ist sléhtes Vetter.
Čas.	Die Zeit.	Di Cajt.
Katerega imamo danes?	Den wievielten ha- ben wir heute?	Den vifilten haben vir hojte?
Prvi maj.	Den ersten Mai.	Den ersten Máj.
Ob delavnikih.	An Wochentagen.	An Vóhentagen.
Ob praznikih.	An Feiertagen.	An Fójertagen.
Ponedeljek, torek.	Montag, Dienstag.	Móntag, Dínstag.
Sreda, četrtek.	Mittwoch, Donners- tag.	Míttvoh, Dónnerstag.
Petek, sobota.	Freitag, Samstag.	Frájtag, Zámstag.
Nedelja.	Sonntag.	Zónntag.
Mi smo v 20. sto- letju.	Wir sind im zwan- zigsten Jahrhun- dert.	Vir zind im eván- cigsten Jarhúndert.
Mesec, leto.	Der Monat, das Jahr.	Der Mónat, das Jar.
Teden.	Die Woche.	Di Vóhe.
Januar, februar.	Jänner, Februar.	Jenner, Fébruar.
Marc, april, maj, junij.	März, April, Mai, Ju- ni.	Merc, Apríl, Maj, Júni.
Julij, avgust, sep- tember.	Juli, August, Sep- tember.	Juli, Augúst, Sep- témber.
Oktober, november, december.	Oktober, November, Dezember.	Október, Novémber, Decémber.
Perilo.	Wäsche.	Véše.
Tukaj je moje rab- ljeno perilo; prosim, operite ga takoj!	Hier ist meine ge- brauchte Wäsche, ich bitte, sie sofort zu waschen.	Hir ist majne ge- brauhte Véše, ih bitte, zi zofórt cu vášen.
Tukaj je perilni listek!	Hier ist der Wäsche- zettel.	Hir ist der Véše- cettel.
Tri srajce.	Drei Oberhemden.	Draǵ Oberhemden.
Ena ponočna srajca.	Ein Nachthemd.	Ajn Nähthemd.
Šest ovratnikov.	Sechs Kragen.	Zeks Krágen.
Šest parov manšet.	Sechs Paar Man- schetten.	Zeks Par Man- šetten.
Spodnje hlače (gate).	Unterhosen.	Unterhozen.
Ducat robcev.	Ein Dutzend Sack- tücher.	Ajn Ducend Zák- tiher.
Dve indri.	Zwei Unterröcke.	Cvaj Unterreke.
Spodnji jopič.	Die Unterjacke.	Di Unterjake.
Ženske srajce.	Frauenhemden.	Fráuenhemden.

Ali boste perilo tudi popravljali?	Werden Sie auch die Wäsche ausbessern?	Verden Zi auh di Veše áusbesern?
Moje nogovice so raztrgane.	Meine Socken sind zerrissen.	Majne Zoken zind cerrisen.
Nogovice krpati (zašivati).	Strümpfe stopfen.	Štrimpfe štopfen.
Rad bi imel perilo kakor hitro mogoče.	Ich möchte die Wäsche möglichst bald haben.	Ih mehte di Véše méghliht báld haben.
Manjka enega robca.	Es fehlt ein Taschentuch.	Es felt ajn Tásen-tuh.
Ali ste Vi perica?	Sind Sie die Wäscherin?	Zind Zi di Véšerin?
Le ne pozabite srajce lepó zlikati.	Vergessen Sie ja nicht, die Hemden schön zu bügeln.	Fergésen Zi já niht, di Hemden sén cu bigeln.
Prinesla sem čisto perilo.	Ich habe die reine Wäsche gebracht.	Ih habe di rajne Véše gebraht.
Ali je tudi zlikano?	Ist sie auch gebügelt?	Ist zi auh gebígelt?
Tu je predpasnik, ki ni moj.	Hier ist eine Schürze, welche nicht mir gehört.	Hir ist ajne Širce, velhe niht mír gehért.
Kedaj mi prinesete perilo nazaj?	Wann werden Sie mir die Wäsche, zurückbringen?	Van verden zi mir di Veše curík-bringen?
Koliko dobíte?	Was bekommen Sie?	Vas bekómmen zi?
Vaš račun je previsok.	Ihre Rechnung ist zu hoch.	Ire Réhnung ist cu hóh.
Četvero letnih časov.	Die vier Jahreszeiten.	Di fir Járescajten.
Pomlad, poletje.	Frühling, Sommer,	Friling, Zómmer,
Jesen, zima.	Herbst, Winter.	Herbst, Vínter.
Koliko je ura?	Wieviel Uhr ist es?	Vifíl Ur ist es?
Tri četrtni na tri.	Drei Viertel auf drei.	Draj Fírtel auf dráj.
Četrtni na pet.	Ein Viertel nach vier.	Ajn Fírtel nah fir.
Ura je poldne.	Es ist 12 Uhr mittags.	Es ist 12 Ur míttags.
Ura je polnoči.	Es ist 12 Uhr nachts.	Es ist 12 Ur náhts.
Prekasno je.	Es ist zu spät.	Es ist cu špét.
Pridite pojutrišnjem!	Kommen Sie übermorgen!	Kommen zi übermorgen.
Sinoči.	Gestern abends.	Gestern ábends.
Nocoj.	Heute Nacht.	Hojte Náht.
Včera popoldne.	Gestern Nachmittag.	Gestern Náhmíttag.
Predvčerašnjim.	Vorgestern.	Fórgestern.
Drevi.	Heute abends.	Hojte ábends.
Štirinajst dni sem.	Seit vierzehn Tagen.	Zajt firčen Tágen
Popoldne.	Nachmittags.	Náhmíttags.

Pričakujem Vas jutri zjutraj.	Ich erwarte morgen früh.	Sie Ih ervárte Zi morgen frí.
Števíla.	Zahlen.	Cálen.
Eden (ena), dva (dve), trije (tri), štírje (štíri), pet, šest, sedem, osem, devet, deset, dvanajst, dvajset, eden (ena) in dvajset, trideset, štírideset, petdeset, šestdeset, sedemdeset, osem- deset, devetdeset, sto, dve sto, tisoč, milijon. Tisoč osem sto pet in trideset.	Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, zwölf, zwanzig, einundzwanzig, dreißig, vierzig, fünfzig, sechzig, siebzig, achtzig, neunzig, hundert, zweihundert, tausend, eine Million. Ein tausend acht- hundert fünfund- dreißig.	Ajns, evaj, drai, fir, finf, zeks, zíben, aht, noin, cen, cveľf, cváncig, ájń und cváncig, drájsig, fírcig, fínfcig, séhcig. zíbcig, áhtcig, nójńcig, húńdert, cvájńhundert, tauzend, ajńe Miljon. Ajń táuzend áht- hundert finf und drájsig.
Prvi, drugi, tretji, četrti, peti, šesti, sedmi, osmi, deveti, deseti.	Der erste, der zweite, der dritte, der vierte, der fünfte, der sechste, der siebente, der achte, der neunte, der zehnte.	Der érsté, der cvájte, der dritte, der firte, der fínfte, der zékste, der zíbente, der áhte, der nójńte, der cénte.
Prvič. Drugič. Triin trideseti.	Erstens. Zweitens. Der dreiunddrei- ßigste.	Erstens. Cvajťens. Der dráj und dráj- sigste.
Dvakrat. Enostaven. Dvojen, trojen. Četveren. Deseteren. Pol, tretjina. Tri četrtine. Polovica.	Zweimal. Einfach. Doppelt, dreifach. Vierfach. Zehnfach. Ein halb, ein Drittel. Drei Viertel. Die Hälfte.	Cvájmal. Ajńfah. Doppelt, drájfah. Fírfah. Cénfah. Ajń hálb, ajń Dríttel. Draj Fírtel. Di Héléfte.

KAZALO.

	Stran
Pravila za izreko	1
Splošne rečenice	3
Pozdravi.....	4
Na železnici	6
Potovanje in plačevanje carine	7
Nosač	8
Hotél	9
Jedi in pijače	11
Vinarna	15
Kavarna	16
Tramvaj	16
Izvošček	17
Mesto	18
Denar in menjalec	20
Brivec	21
V prodajalnici.....	21
Knjigotržec in prodajalec časnikov	22
Zdravnik	23
Lekarnar	25
Pošta ; brzojav, telefon	25, 26
Gledališče in varieté ; izleti	26, 27
Bivanje na deželi ; na poti	28
Morje in vožnja po morju	29
Predmeti za vsakdanjo rabo	30
Rokodelci	32
Hišna oprava (pohištvo)	33
Stanovanje	33
Vreme	34
Čas	35
Perilo	35
Četvero letnih časov	36
Števila	37

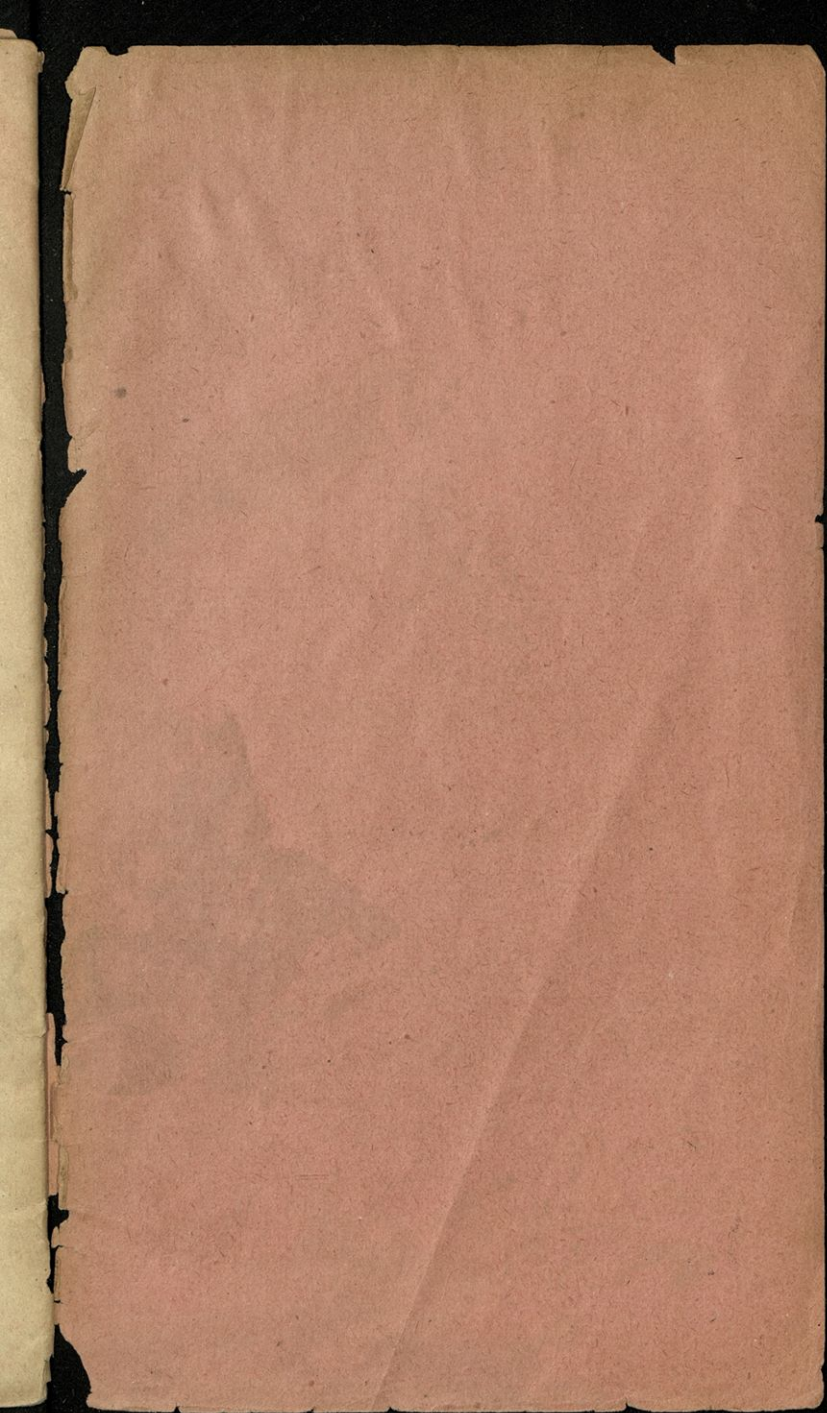
NARODNA IN UNIVERZITETNA
KNJIŽNICA

COBISS 0



00000442432





Bis heute gelangten zur Ausgabe:

Schnell italienisch	} für Deutsche.
Schnell slovenisch	
Schnell ungarisch	

Presto tedesco	} für Italiener.
Presto sloveno	
Presto ungherese	

Hitro nemški	} für Slovenen.
Hitro laški	

.....

Die Sammlung wird fortgesetzt.

.....

Ferner erschienen:

Hassek: Italienische Grammatik K 2.—

„ Esercizi di versione „ 2.40

für Deutsche zur Erlernung der italienischen
Sprache.

.....

Regole d' ortografia italiana —.50 h